SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

RINGO

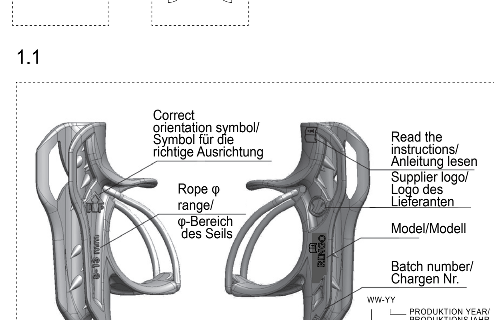
Instruction for use GB
Gebrauchsanleitung DE
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Instruções de serviço PT
Gebruiksaanwijzing NL
Brugsanvisning DK
Bruksanvisning NO
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning SE
Οδηγίες χρήσης GR
Talimatlar TR
Instrukcje PL
Navodila SL

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

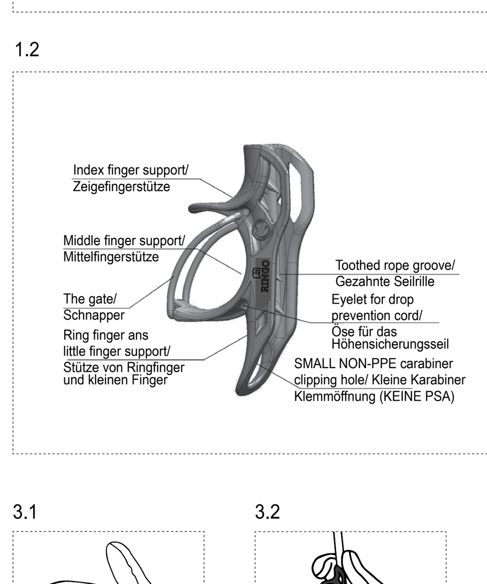
© SKYLOTEC

MAT-BA-0180
Stand 08.08.2017

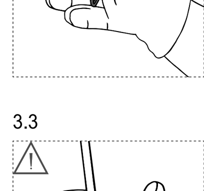
1.1



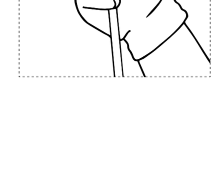
1.2



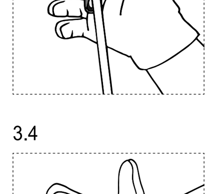
3.1



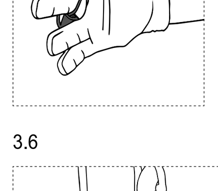
3.2



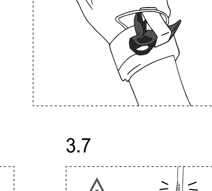
3.3



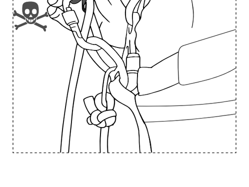
3.4



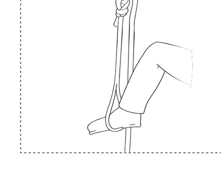
3.5



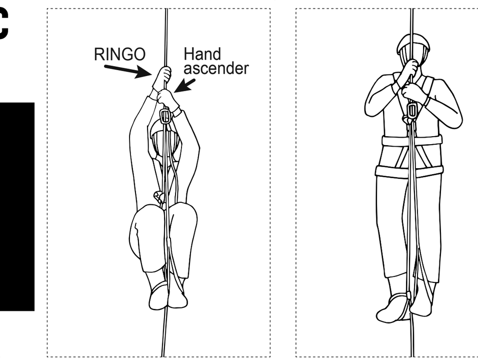
3.6



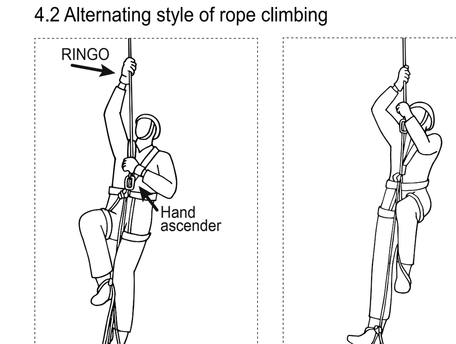
3.7



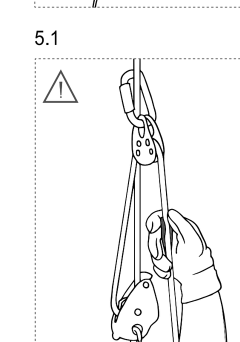
4.1 Simultaneous style of rope climbing



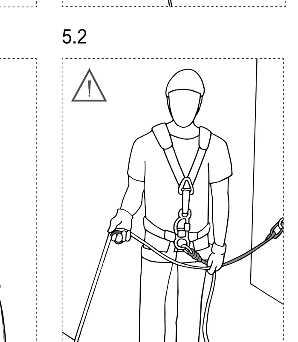
4.2 Alternating style of rope climbing



5.1



5.2



GB Instructions for use

- Usage okay
- Proceed with caution during usage
- Danger to life
- Not applicable/Not available in this version

⚠ Activities at height are inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarise yourself with its proper use, capabilities and limitations. We recommend that every climber seeks proper training in the use of the equipment. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or even death! RINGO is not categorised as Personal Protective Equipment (PPE). In any situation where a fall from height is a possibility, the user must be independently secured with appropriate means of protection.

Short Guide for small and lightweight aid for rope climbing and hauling: Not an item of personal protection!
- When a fall from height is a possibility, always be secured with appropriate means of protection.
- Middle finger support as well as the carabiner clipping hole are not intended for free suspension or foot loop clipping.
- Use caution when gripping loaded or moving ropes.
- For optimum grip, there must be some pressure from the rope against the teeth.
- For quick stowage, rotate the device around the middle finger to the back of your hand.
- For longer periods of non-use, attach it using the Carabiner clipping hole or fix it on the wrist strap.
- Open middle finger support prevents finger injuries in incidental situations.
- Remove the device from the vicinity of ropes during periods of non-use (e.g. descent).

1.) Explanation
RINGO is designed as a small hand-held aid intended to facilitate rope ascent and increase the efficiency of pulling ropes. ROPE DIAMETER: 8 mm – 13 mm.
1.1 Marking RINGO
1.2 Nomenclature of parts

⚠ Understand and follow these instructions carefully!

2.) Safety measures
a) RINGO is not categorised as a PPE device! In any situation where a fall from height is a possibility, the user must be independently secured with appropriate means of protection.
b) Become acquainted with the capabilities and limitations of this device.
c) There are many possible modes of use for this device. When the safety and health of the user or any other person is at stake, only the techniques shown in the figures that are not displaying a skull are recommended and covered by the warranty.
d) This device must be used exclusively by adequately skilled persons, otherwise the user must be constantly supervised by trained personnel, who must guarantee their safety. This includes liability against damages, injuries and death incurred by improper use or misuse of the equipment.
e) Devise a rescue plan before any work is undertaken.
f) The gripping efficiency of the device may be considerably reduced if the device or the rope are dirty, oily, muddy or icy.
g) The lifetime of this product will be extended if it is used with care. In particular, avoid rubbing non-protected parts against abrasive surfaces and/or sharp edges.
h) Prolonged use in salty (e.g. sea cliffs) or other corrosive environments may cause surface rust and even affect the performance of the product.
i) Avoid any contact with chemical reagents as they may affect the performance of this product. Contact the manufacturer if in doubt.
j) Middle finger support and the carabiner clipping hole are not intended for free suspension or foot loop use.

3.) Installation
Slip the device onto the middle finger so that the slot for the rope is resting inside your palm (Figure 3.1). Pay attention to the orientation of the device (up/down indicator). Insert the rope in the slot, then grasp it so that you press the rope with your thumb and fingers against the teeth, and pull (Figure 3.2). There must be some pressure from the rope against the teeth; otherwise the device could slip and damage the rope (Figure 3.3). Before on-site use, always test functionality of the device.
CAUTION: We suggest wearing gloves and not wearing rings during use of this device. When the device is not in use, rotate it around your middle finger to the backside of your hand (Figure 3.4). If you are wearing the wrist strap, you may stow RINGO in the elasticated loop for longer periods of non-use (Figure 3.5).

⚠ The middle finger hole is not meant as a carabiner attachment point (Figure 3.6). Trying to lift yourself by means of attaching a foot loop to the device will result in rope damage (Figure 3.7).

4.) Aid in rope climbing
Grasp the rope with RINGO above the hand ascender and pull yourself up in simultaneous fashion (Figure 4.1) or alternating fashion (Figure 4.2).

5.) Hauling / pulling rope
Use one (one hand) or two (both hands) devices and pull the rope (Figure 5.1). Rope movements when attached to the rope with RINGO may pull you of balance! When in proximity to edges at height, always be appropriately secured (Figure 5.2).

6.) General information
Regular examination:
- Do not hesitate to retire the device if it shows signs of wear or after a major fall or a major impact. Such events could cause internal or invisible damage that may significantly weaken the unit's strength. If in doubt, treat the device as damaged or consult SKYLOTEC.
- Before each use, you are advised to check the device and verify that it is in good working condition: Ensure that
  - No parts of the device are bent, cracked, missing, or worn out.
  - The gate is returning to its closed position after opening.
  - The teeth are not missing or excessively worn out.
  - The device is not dirty.

Packing, storage, maintenance and cleaning
Each product is packed with its „Instructions for use".
Store the device in a dry place at room temperature and away from chemical reagents. Clean the product with a brush under running cold water from a domestic supply. If the stains persist, clean it in warm water with ordinary soap. Then rinse thoroughly, and dry naturally in a shaded ventilated place away from sources of heat. Occasionally, treat the device with silicon based oil.

Temperatures
The usable temperature range of this product is from -40 °C to +80 °C.

Lifetime
Lifetime is set by the date of production and is theoretically unlimited. Service time starts with the date of first use and depends on frequency and mode of application, on the environment where it is used (e.g. marine, cave, corrosive atmosphere), and on mechanical wear and damage. Retirement is therefore left to regular checks of this product.

Guarantee and its limitations
This product is guaranteed for 3 years from purchase against any faults in materials or manufacture. The guarantee does not apply in cases of misuse, normal wear, unauthorised modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accidents, negligence, damage or if the product is used for a purpose it was not designed for. If you discover a defect, you should return the product to the reseller you purchased it from or directly to SKYLOTEC.
SKYLOTEC is not responsible for the consequences of direct, indirect, accidental or any other type of damage resulting from the use of its products.

7.) Identification
7.1) Name: RINGO
7.2) Item description: Aid for climbing and pulling
7.3) Item No.: H-205
7.4) Material: Steel
7.5) Size: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Weight 52 g
7.7) Rope diameter: 8 - 13 mm

8.) Individual information
8.1–8.4) Completed by purchaser
8.1) Date of purchase
8.2) First use
8.3) User
8.4) Company

DE Gebrauchsanleitung

- Zulässige Nutzung
- Nutzung mit Vorsicht
- Lebensgefahr
- Nicht anwendbar/nicht verfügbar in dieser Version

⚠ Aktivitäten in großer Höhe sind grundsätzlich gefährlich. Machen Sie sich mit den damit verbundenen Risiken vertraut, bevor Sie an solchen Aktivitäten teilnehmen. Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Lesen Sie alle Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit der sachgemäßen Anwendung, der Tragfähigkeit und den Beschränkungen vertraut, bevor Sie dieses Produkt benutzen. Wir empfehlen Bergsteigern/Kletterern, sich ausreichend in der Anwendung der Ausrüstung schulen zu lassen. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. RINGO ist nicht als persönliche Schutzausrüstung (PSA) klassifiziert. In Situationen, in denen ein Absturzrisiko besteht, muss der Benutzer unabhängig durch geeignete Schutzvorrichtungen gesichert werden.
Kurzanleitung für kleine und leichte Seilkletter- und Seilzughilfe:
Dieses Produkt ist keine persönliche Schutzausrüstung!
- In Situationen, in denen ein Absturzrisiko besteht, muss die Person durch geeignete Schutzmittel gesichert werden.
- Die Mittelfingerstütze sowie die Klemmöffnung des Karabinerhakens sind nicht für das Anbringen freihängender Seile oder von Fußschlingen vorgesehen.
- Beim Greifen von belasteten oder beweglichen Seilen ist Vorsicht geboten.
- Für einen optimalen Halt muss ein gewisser Druck durch das Seil gegen die Zähne ausgeübt werden.
- Um das Gerät schnell zu verstauen, drehen Sie es um den Mittelfinger auf den Handrücken.
- Befestigen Sie das Gerät bei längerem Nichtgebrauch mithilfe der Karabiner-Klemmöffnung oder an der Handschlaufe.
- Die offene Mittelfingerstütze verhindert unbeabsichtigte Verletzungen.
- Halten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch (z. B. während eines Abstiegs) von Seilen fern.

1.) Erläuterung
RINGO dient als kleine tragbare Hilfe zur Unterstützung während des Aufstiegs am Seil und erhöht die Effizienz von Seilzugbewegungen.
SEILDURCHMESSER: 8 mm – 13 mm
1.1 RINGO-Kennzeichnung
1.2 Liste der Teile

⚠ Lesen und beachten Sie diese Anleitung sorgfältig!

2.) Sicherheitsvorkehrungen
a) RINGO ist nicht als PSA-Gerät klassifiziert! In Situationen, in denen ein Absturzrisiko besteht, muss der Benutzer unabhängig durch geeignete Schutzvorrichtungen gesichert werden.
b) Machen Sie sich mit den Funktionen und Beschränkungen dieses Geräts vertraut.
c) Dieses Gerät bietet vielfältige Nutzungsmöglichkeiten. Wenn ein Sicherheits- und Gesundheitsrisiko für den Benutzer oder andere Personen besteht, werden nur die nicht mit einem Totenkopf-Symbol in den Abbildungen gekennzeichneten Methoden empfohlen und nur diese Methoden sind von der Garantie umfasst.
d) Dieses Gerät darf nur durch ausreichend qualifizierte Personen genutzt werden. In allen anderen Fällen muss der Benutzer kontinuierlich durch geschultes Personal beaufsichtigt werden, das für die Sicherheit der Personen verantwortlich ist. Dies umfasst die Haftung für Schäden, Verletzungen und Todesfälle durch die unsachgemäße Nutzung oder den Missbrauch der Ausrüstung.
e) Entwickeln Sie einen Rettungsplan, bevor Sie irgendwelche Arbeiten ausführen.
f) Die Greifwirkung des Produkts kann erheblich beeinträchtigt werden, wenn das Produkt oder das Seil verschmutzt, ölig, mit Schlamm verunreinigt oder vereist ist.
g) Sorgfältige Behandlung kann die Lebensdauer dieses Produkts verlängern. Achten Sie insbesondere darauf, keine ungeschützten Teile an scheuernden Flächen bzw. scharfen Kanten zu reiben.
h) Die dauerhafte Nutzung in salzhaltigen (z. B. Klippen in Meeresnähe) oder korrosiven Umgebungen kann zu Oberflächenrost führen und sogar die Leistung des Produkts beeinträchtigen.
i) Vermeiden Sie jeden Kontakt mit chemischen Wirkstoffen, da dies die Leistung des Produkts beeinträchtigen kann. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
j) Die Mittelfingerstütze und die Klemmöffnung des Karabinerhakens sind nicht für das Anbringen freihängender Seile oder von Fußschlingen vorgesehen.

3.) Installation
Schieben Sie das Gerät so auf den Mittelfinger, dass der Schlitz für das Seil in Ihrer Handfläche liegt (Abbildung 3.1). Achten Sie auf die richtige Ausrichtung des Geräts (Aufwärts/Abwärts-Anzeiger). Führen Sie das Seil so in den Schlitz ein, dass Sie das Seil mit Ihrem Daumen und den Fingern gegen die Zähne drücken, und ziehen Sie (Abbildung 3.2). Das Seil muss einen gewissen Druck auf die Zähne ausüben, da das Gerät sonst rutschen und das Seil beschädigen könnte (Abbildung 3.3). Überprüfen Sie die Funktion des Geräts vor jedem Gebrauch.
VORSICHT: Wir empfehlen Ihnen, Handschuhe zu tragen und auf das Tragen von Ringen zu verzichten, während Sie dieses Gerät benutzen. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, drehen Sie es um Ihren Mittelfinger auf den Handrücken (Abbildung 3.4). Wenn Sie eine Handgelenkschlaufe tragen, können Sie RINGO an der elastischen Schlaufe aufbewahren, wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen (Abbildung 3.5).

⚠ Das Mittelfingerloch dient nicht als Befestigungspunkt für einen Karabinerhaken (Abbildung 3.6). Der Versuch, sich selbst durch Anbringen einer Fußschlinge an dem Gerät hochzuziehen, beschädigt das Seil (Abbildung 3.7).

4.) Seilkletterhilfe
Greifen Sie das Seil mit dem RINGO über der Handsteigklemme und ziehen Sie sich simultan (Abbildung 4.1) oder abwechselnd (Abbildung 4.2) nach oben.

5.) Seilziehen
Verwenden Sie ein (einhändig) oder zwei (beidhändig) Geräte und ziehen Sie das Seil (Abbildung 5.1).
Seilbewegungen während das Seil mit dem RINGO verbunden ist, können dazu führen, dass Sie das Gleichgewicht verlieren! Achten Sie in der Nähe von Kanten in der Höhe immer darauf, sich ausreichend zu sichern (Abbildung 5.2).

6.) Allgemeine Hinweise
Regelmäßige Prüfung:
- Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn es Anzeichen von Verschleiß zeigt sowie nach einem größeren Absturz oder Aufprall. Solche Zwischenfälle können innere unsichtbare Beschädigungen auslösen, die die Widerstandsfähigkeit des Geräts erheblich beeinträchtigen können. Behandeln Sie das Gerät im Zweifelsfall als beschädigt oder wenden Sie sich an SKYLOTEC.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät vor jedem Gebrauch auf seine einwandfreie Funktion und seinen Zustand zu prüfen. Vergewissern Sie sich, dass
  - keine Teile des Geräts verbogen, gerissen, fehlend oder verschlissen sind.
  - der Schnapper nach dem Öffnen wieder in die geschlossene Position gestellt wurde.
  - keine Zähne fehlen oder übermäßigen Verschleiß aufweisen
  das Gerät nicht verschmutzt ist.

Verpackung, Lagerung, Instandhaltung und Reinigung
Jedem Produkt liegt eine Gebrauchsanleitung bei.
Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort bei Raumtemperatur und nicht in der Nähe von chemischen Reagenzstoffen auf.
Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste unter laufendem kaltem Trinkwasser. Falls die Verschmutzungen sich nicht entfernen lassen, reinigen Sie das Produkt mit warmem Wasser und normaler Seife. Spülen Sie es anschließend gründlich ab und lassen Sie es an einem dunklen belüfteten Ort abseits von Wärmequellen trocknen. Behandeln Sie das Gerät regelmäßig mit einem Öl auf Silikonbasis.

Temperaturen
Die Gebrauchstemperaturen für dieses Gerät liegen zwischen -40 °C und +80 °C.

Lebensdauer
Die Lebensdauer beginnt mit dem Herstellungsdatum und ist theoretisch unbegrenzt. Die Nutzungsdauer beginnt mit dem Datum der ersten Nutzung und richtet sich nach der Häufigkeit und Art der Verwendung, der Umgebung, in der das Produkt genutzt wird (z. B. Meeresnähe, Höhlen, korrosive Umgebung), und dem mechanischen Verschleiß sowie Beschädigungen. Die Außerbetriebnahme hängt daher von regelmäßigen Prüfungen des Produkts ab.
Garantie und Garantiebeschränkungen
Für dieses Produkt wird eine Garantie mit einer Frist von 3 Jahren ab Kaufdatum gegen Material- oder Produktionsfehler gewährt. Diese Garantie gilt nicht für Missbrauch, normalen Verschleiß, nicht genehmigte Veränderungen des Produkts, unsachgemäße Verwendung oder Pflege, Unfälle, Fahrlässigkeit, Beschädigungen oder Verwendung des Produkts für einen nicht vorgesehenen Verwendungszweck. Wenn Sie einen Mangel feststellen, geben Sie das Produkt an den Händler zurück, bei dem Sie es erworben haben, oder senden Sie es direkt an SKYLOTEC.
SKYLOTEC haftet nicht für direkte, indirekte, Neben- oder andere Schäden durch die Verwendung seiner Produkte.

7.) Kennzeichnung
7.1) Name: RINGO
7.2) Artikelbeschreibung: Kletter- und Seilzughilfe
7.3) Artikelnummer: H-205
7.4) Material: Stahl
7.5) Größe: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Gewicht: 52 g
7.7) Seildurchmesser: 8 x 13 mm

8.) Individuelle Informationen
8.1–8.4) Vom Käufer auszufüllen
8.1) Kaufdatum
8.2) Erstgebrauch
8.3) Benutzer
8.4) Unternehmen

IT Istruzioni per l'uso

- Uso corretto
- Prestare attenzione durante l'uso
- Pericolo di morte
- Non applicabile/non disponibile in questa versione

⚠ Tutte le attività ad alta quota sono pericolose. Comprendere e accettare i rischi prima dell'utilizzo. L'utente è responsabile delle proprie azioni e decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere tutte le istruzioni e gli avvisi associati e acquisire confidenza con modalità di utilizzo corrette, capacità e limitazioni. Si raccomanda a tutti gli utenti di seguire una formazione adeguata prima di utilizzare le attrezzature. La mancata lettura di questi avvisi può avere conseguenze gravi o addirittura fatali!
RINGO non è categorizzato come dispositivo di protezione individuale (DPI). In qualsiasi situazione a rischio di caduta dall'alto, l'utente deve essere assicurato in maniera indipendente con una protezione appropriata.
Guida rapida di supporto immediato per l'ascensione di corde e il traino: Questo strumento non è un dispositivo di protezione individuale!
- In caso di rischio di caduta dall'alto, l'utente deve essere assicurato con una protezione appropriata.
- Il supporto per il dito medio e il foro per moschettone non sono concepiti per la sospensione libera o il fissaggio di pedali per risalita.
- Prestare attenzione quando si afferrano corde caricate o in movimento.
- Per una presa ottimale, la corda deve esercitare una certa pressione contro i denti.
- Per riporre rapidamente, ruotare il dispositivo attorno al dito medio verso la parte posteriore della mano.
- Per periodi prolungati di mancato utilizzo, attaccare al foro per moschettone o alla cinghia da polso.
- Il supporto aperto per il dito medio consente di prevenire infortuni alle dita o incidenti.
- Nei periodi di inutilizzo (ad es. discesa), tenere lontano dalle corde.

1.) Descrizione
RINGO è uno strumento di supporto da tenere in mano con lo scopo di semplificare la risalita su corde e di aumentare l'efficienza nel traino di funi. DIAMETRO CORDA: 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Denominazione delle parti

⚠ Comprendere queste istruzioni e seguirle con attenzione!

2.) Misure di sicurezza
a) RINGO non è categorizzato come DPI. In qualsiasi situazione a rischio di caduta dall'alto, l'utente deve essere assicurato in maniera indipendente con una protezione appropriata.
b) Acquisire confidenza con le capacità e i limiti del dispositivo.
c) Il dispositivo può essere utilizzato in diversi modi. Se la salute o l'integrità dell'utente o di altre persone sono a rischio, si raccomanda di servirsi unicamente delle tecniche illustrate nelle figure che non sono contrassegnate con un teschio, le sole ad essere coperte da garanzia.
d) Questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di competenze adeguate. In caso contrario, l'utente deve essere sorvegliato costantemente da parte di personale qualificato, che ha il compito di garantirne la sicurezza. Ciò include la responsabilità in caso di danni, infortuni e morte a causa di uso improprio o abuso del dispositivo.
e) Elaborare un piano di soccorso prima di avviare qualsiasi operazione.
f) La presa del dispositivo potrebbe essere notevolmente ridotta se il dispositivo stesso o la corda sono sporchi, congelati o contaminati con olio o fango.
g) La durata del prodotto è estesa se questo viene utilizzato con cura. In particolare, evitare lo sfregamento di parti non protette contro superfici abrasive e/o spigoli acuminati.
h) Un utilizzo prolungato in ambienti ricchi di sale (ad es. rocce in prossimità del mare) o corrosivi può causare ruggine sulla superficie e addirittura compromettere le prestazioni del prodotto.
i) Evitare qualsiasi contatto con reagenti chimici, poiché questi potrebbero influire sulle prestazioni del prodotto. Contattare il produttore in caso di dubbi.
j) Il supporto per il dito medio e il foro per moschettone non sono concepiti per la sospensione libera o il fissaggio di pedali per risalita.

3.) Installazione
Infilare il dito medio nel dispositivo, in modo che la scanalatura per la corda si trovi all'interno del palmo della mano (figura 3.1). Prestare attenzione all'orientamento del dispositivo (indicatore alto/basso). Inserire la corda nell'incavo e afferrare in modo da premere la corda con il pollice e le dita contro i denti, quindi premere (figura 3.2). È necessario che la corda eserciti un determinato livello di pressione contro i denti. In caso contrario il dispositivo potrebbe scivolare e danneggiare la corda (figura 3.3). Prima dell'utilizzo pratico, testare sempre la funzionalità del dispositivo.
ATTENZIONE: Consigliamo di indossare dei guanti mentre si utilizza il dispositivo. Evitare di indossare anelli.
Se il dispositivo non viene utilizzato, ruotarlo attorno al dito medio verso la parte posteriore della mano (figura 3.4). Se si indossa una cinghia per polso, è possibile applicare RINGO all'occhiello elastico per lunghi periodi di inutilizzo (figura 3.5).

⚠ Il foro per il dito medio non è concepito per l'applicazione di moschettoni (figura 3.6). Il fissaggio di un pedale per sollevarsi al dispositivo causa il danneggiamento della corda (figura 3.7).

4.) Supporto per l'ascensione di corde
Afferrare la corda con RINGO sopra il bloccante manuale per risalita e sollevare il proprio peso simultaneamente (figura 4.1) o alternativamente (Figura 4.2).

5.) Traino/tiro di corde
Tirare la corda utilizzando uno (una mano) o due (due mani) dispositivi (Figura 5.1).
Il movimento della corda mentre si è fissati con RINGO può causare la perdita di bilanciamento! Mantenersi sempre assicurati quando ci si trova in prossimità di spigoli in altitudine (figura 5.2).

6.) Informazioni generali
Controllo regolare:
- Non esitare a scartare il dispositivo se porta segni di usura o dopo cadute o impatti importanti. Eventi di questo genere possono causare danni interni o invisibili che potrebbero compromettere significativamente la resistenza del dispositivo. In caso di dubbi, considerare il dispositivo come danneggiato o contattare SKYLOTEC.
- Prima di qualsiasi utilizzo, controllare il dispositivo e verificare che sia in buone condizioni operative: Assicurarsi di quanto segue:
  - Nessun componente deve essere piegato, assente, usurato o riportare fessure.
  - La ghiera deve tornare in posizione chiusa dopo l'apertura.
  - I denti non possono essere assenti o usurati in maniera eccessiva.
  - Il dispositivo non deve essere sporco.

Imballaggio, manutenzione, pulizia e stoccaggio
L'imballaggio di ogni prodotto include le „Istruzioni per l'uso". Conservare il dispositivo in un posto asciutto a temperatura ambiente e lontano da reagenti chimici.
Pulire il prodotto con una spazzola sotto acqua corrente fredda dalla riserva domestica. Se l'impurità persiste, pulire in acqua calda con detergente normale. Quindi sciacquare con cura e lasciare asciugare in modo naturale in un punto ombreggiato e ventilato, lontano da fonti di calore. Occasionalmente, trattare il dispositivo con olio a base di silicone.

Temperature
L'intervallo di temperature valido per questo prodotto va da -40 °C a +80 °C.

Durata
La durata dipende dalla data di produzione ed è teoricamente illimitata. Il periodo di servizio ha inizio con il primo utilizzo e dipende dalla frequenza e dalla modalità di applicazione, dall'ambiente di utilizzo (ad es. mare, speleologia, atmosfera corrosiva), dall'usura meccanica e dal danneggiamento. Il ritiro dall'utilizzo deve essere quindi stabilito in base a controlli regolari del prodotto.
Garanzia e limitazioni
Questo prodotto è garantito per 3 anni dall'acquisto contro qualsiasi difetto nei materiali o di manifattura. La garanzia non è applicabile in caso di abuso, usura normale, modifiche o alterazioni non autorizzate, uso o manutenzione impropri, incidenti, negligenza, danneggiamenti o se il prodotto viene utilizzato a scopi per i quali non è stato concepito. Se si riscontra un difetto, restituire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato o direttamente a SKYLOTEC.
SKYLOTEC non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze di danni diretti, indiretti, accidentali o di altro tipo derivanti dall'uso del prodotto.

7.) Certificato di identificazione e di garanzia
7.1) Nome: RINGO
7.2) Descrizione oggetto: Ausilio per ascensione e traino
7.3) N. art.: H-205
7.4) Materiale: Acciaio
7.5) Dimensioni: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Peso: 52 g
7.7) Diametro corda: 8 - 13 mm

8.) Informazione individuale
8.1–8.2) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
8.1) Data di acquisto
8.2) Primo utilizzo
8.3) Utilizzatore
8.4) Azienda

FR Instructions d'utilisation

- Utilisation correcte
- Faire preuve de prudence pendant l'utilisation
- Danger de mort
- Non applicable/Non disponible sur cette version

⚠ Les activités effectuées en hauteur sont très dangereuses. Comprendre et accepter les risques impliqués avant d'y participer. Vous êtes le seul responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et comprendre les instructions et les avertissements qui l'accompagnent. Veuillez également vous familiariser avec son utilisation conforme, ses capacités et ses limites. Nous conseillons à tous les grimpeurs de s'entraîner suffisamment avant d'utiliser l'appareil. En cas de lecture insuffisante ou de non-respect de ces avertissements, vous risquez de vous blesser et courrez même un grand danger pour votre vie !
RINGO n'est pas classé dans la catégorie des Équipements de Protection Individuelle (EPI). L'utilisateur doit toujours être équipé de dispositifs de protection adéquats pour toute situation où une chute est possible.
Guide abrégé pour une utilisation comme moyen d'assistance léger et petit pour l'escalade et le hissage à la corde :
Il ne s'agit pas d'un dispositif de protection personnelle!
- L'utilisateur doit toujours être équipé de dispositifs de protection adéquats pour toute situation où une chute est possible.
- Le support pour le majeur ainsi que le trou du mousqueton destiné à fixer la corde n'ont pas été conçus pour la suspension libre ni pour servir de pédale.
- Faites attention lorsque vous êtes chargé ou lorsque vous bougez les cordes.
- Pour une adhérence optimale, il faut que la corde exerce une certaine pression sur les dents.
- Pour un arrimage rapide, faites tourner le dispositif autour de votre majeur afin de le placer sur le dos de votre main.
- Si vous n'avez pas besoin du dispositif pendant un long moment, attachez-le à l'aide du trou du mousqueton ou fixez-le sur la sangle de poignet.
- Ouvrir le support pour le majeur évite toute blessure du majeur en cas d'accident.
- Éloignez l'appareil de la corde lorsque celui-ci n'est pas utilisé (p. ex. pendant la descente).

1.) Explication
RINGO a été conçu comme petit dispositif d'aide portatif pour faciliter la remontée sur corde et augmenter l'efficacité de la manipulation des cordes. DIAMÈTRE DE CORDE : 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Nomenclature des pièces

⚠ Comprendre les instructions et les suivre scrupuleusement!

2.) Mesures de sécurité
a) RINGO n'est pas classé dans les équipements de sécurité individuelle (EPI) ! L'utilisateur doit toujours être équipé de dispositifs de protection adéquats pour toute situation où une chute est possible.
b) Se familiariser avec les capacités et les limites de l'appareil.
c) Ce dispositif peut être utilisé de différentes manières. Quand la sécurité et la santé de l'utilisateur ou de toute autre personne est en jeu, il faut suivre uniquement les techniques présentées sur les schémas qui ne sont pas dotés d'une tête de mort. Ce sont d'ailleurs les seules techniques couvertes par la garantie.
d) Le dispositif doit être utilisé exclusivement par des personnes compétentes. Sinon, l'utilisateur doit être supervisé par du personnel formé et responsable de la sécurité de l'utilisateur. Cela comprend la responsabilité en cas de dégâts, de blessures et de mort causés par un usage incorrect ou un détournement du dispositif.
e) Préparer un plan de sauvetage avant de commencer des travaux.
f) L'efficacité de l'adhérence de l'appareil peut être considérablement réduite si l'appareil ou la corde sont sales, graisseux, boueux ou glacés.
g) La durée de vie du produit peut être allongée s'il est utilisé avec soin. Pour cela, il faut éviter tout frottement des pièces non protégées contre des surfaces abrasives et/ou des bords tranchants.
h) Un usage prolongé dans des environnements salés (falaises p. ex.) ou corrosifs peut provoquer la rouille des surfaces de l'appareil et même réduire ses performances.
i) Évitez tout contact avec des réactifs chimiques car ils risquent de réduire la performance de l'appareil. Contactez le fabricant en cas de doute.
j) Le support pour le majeur et le trou du mousqueton destiné à fixer la corde n'ont pas été conçus pour la suspension libre ni pour servir de pédale.

3.) Installation
Faites glisser l'appareil sur le majeur de manière à ce que l'encoche pour la corde repose sur votre paume (voir fig. 3.1). Veillez à ce que l'orientation de l'appareil soit bonne (indicateur haut/bas). Insérez la corde dans l'encoche, puis saisissez-la afin de presser cette dernière avec votre pouce et vos doigts contre les dents, et tirez (voir fig. 3.2). Il faut que la corde exerce une certaine pression sur les dents, sinon l'appareil risque de glisser et d'endommager la corde (voir fig. 3.3). Avant d'utiliser l'appareil, il faut tester sa fonctionnalité.
ATTENTION: nous vous conseillons de porter des gants et de ne pas porter de bague pendant l'utilisation de l'appareil.
Quand l'appareil n'est pas utilisé, faites-le tourner autour de votre majeur afin qu'il se place sur le dos de votre main (voir fig. 3.4). Si vous portez une sangle autour du poignet, vous pouvez également coincer le RINGO dans l'anneau élastique si vous ne l'utilisez pas pendant un long moment (voir fig. 3.5).

⚠ Le trou de support du majeur n'a pas été conçu pour y fixer le mousqueton (voir fig. 3.6). Si vous essayez de vous hisser en fixant une pédale sur l'appareil, vous risquez d'endommager la corde (voir fig. 3.7).

4.) Assistance pour l'escalade a la corde
Saisissez la corde avec le RINGO au-dessus du bloqueur et hissez-vous de manière simultanée (fig. 4.1) ou alternée (fig. 4.2).

5.) Hissage / traction à la corde
Utilisez un (une main) ou deux (les deux mains) appareils et tirez la corde (voir fig. 5.1).
Les mouvements de la corde peuvent vous faire perdre l'équilibre quand vous êtes attaché à la corde avec le RINGO ! Veillez à disposer des équipements de sécurité adéquats quand vous vous approchez de bords en altitude (voir fig. 5.2).

6.) Informations générales
Vérification standard :
- N'hésitez à retirer l'appareil s'il présente des signes d'usure ou après une chute ou un choc importants. Ce genre d'incident peut causer des dégâts internes ou invisibles qui peuvent réduire nettement la résistance de l'appareil. En cas de doute, partez du principe que l'appareil est endommagé ou consultez SKYLOTEC.
- Avant toute utilisation, nous vous conseillons de vérifier l'appareil et son état général : assurez-vous
  - Qu'aucune pièce de l'appareil n'est tordue, fendue, usée ou manquante.
  - Que la barrière se ferme correctement après ouverture.
  - Que les dents sont toutes présentes et qu'elles sont en bon état.
  - Que l'appareil est propre.

Emballage, stockage, maintenance et nettoyage
Chaque produit est emballé dans ses «Instructions d'utilisation ». Stockez l'appareil dans un endroit sec, à température ambiante et éloigné de tout réactif chimique. Nettoyez le produit avec une brosse sous l'eau courante froide. Si vous n'arrivez pas à le nettoyer, utilisez de l'eau chaude et du savon ordinaire. Rincez abondamment et laissez sécher dans un endroit ombragé et bien ventilé, et loin de toute source de chaleur. De temps en temps, appliquez de l'huile à base de silicone sur le produit.

Températures
La gamme de températures supportée par ce produit se situe entre - 40 °C et + 80 °C.

Durée de vie
La durée de vie commence à partir de la fabrication et est, en théorie, illimitée. La durée de service commence à partir de la première utilisation et dépend de la fréquence et du mode d'utilisation, de l'environnement dans lequel le produit est utilisé (environnement marin, grotte, atmosphères corrosives) et de l'usure ou des dégâts mécaniques. Il faut donc réaliser des contrôles réguliers de ce produit afin de déterminer de son état.
Garantie et limites
Ce produit est garanti 3 ans à partir de la date d'achat contre tout défaut de matériel et de fabrication. La garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation incorrecte, d'usure normale, de modifications ou d'altérations non autorisées, d'utilisation inappropriée, de maintenance inadéquate, d'accidents, de négligence, de dégât ou si le produit a été utilisé à d'autres fins que celles prévues. Si vous détectez un défaut, retournez le produit au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou envoyez-le directement à SKYLOTEC.
SKYLOTEC n'est pas responsable des conséquences des dégâts directs, indirects, accidentels ou de tout autre type de dommage résultant de l'utilisation de ses produits.

7.) Identification de garantie
7.1) Nom: RINGO
7.2) Description du produit: Dispositif d'assistance pour l'escalade et la traction
7.3) Réf. du produit: H-205
7.4) Matière: Acier
7.5) Dimensions: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Poids: 52 g
7.7) Diamètre de corde: 8 - 13 mm

8.) Infomations de l'individual
8.1–8.4) À compléter par l'acheteur
8.1) Date d'achat
8.2) Première utilisation
8.3) Utilisateur
8.4) Société

ES Instrucciones de uso

- Uso adecuado
- Proceder con precaución durante el uso
- Peligro de muerte
- No aplicable/No disponible en esta versión

⚠ Las actividades realizadas en altura son peligrosas en sí mismas. Ha de comprender y aceptar los riesgos que ello conlleva antes de llevarlas a cabo. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.
Antes de usar este producto, lea y comprenda todas las instrucciones y advertencias relacionados con el mismo y familiarícese con su uso correcto, capacidades y limitaciones. Recomendamos a todo escalador que reciba un entrenamiento adecuado en el uso del equipo. ¡Si no lee y sigue estas advertencias puede sufrir lesiones graves o incluso la muerte! RINGO no está catalogado como Equipo de Protección Individual (EPI). En toda situación en la que sea posible que se produzca una caída desde una altura, el usuario debe de asegurarse por su cuenta con medios auxiliares apropiados de protección.
Guía rápida para medios auxiliares pequeños y ligeros para escalada con cuerda o con eslinga:
¡No es un producto de protección individual!
- Cuando es posible que se produzca una caída desde una altura, asegúrese con medios auxiliares apropiados de protección.
- Tanto la base del dedo corazón como el agujero de agarre del mosquetón carabinero no están diseñados para suspensión libre o para agarre con aros de cinta para pie.
- Tenga cuidado cuando agarre cuerdas con carga o en movimiento.
- Para conseguir un agarre óptimo la cuerda debe ejercer una cierta presión sobre los dientes.
- Para su almacenaje rápido, girar el dispositivo alrededor del dedo corazón sobre el dorso de la mano.
- Para los períodos largos de tiempo sin uso, sujételo sirviéndose del agujero de agarre del mosquetón carabinero o fíjelo sobre la correa de muñeca.
- Dejar la base de dedo corazón abierta evita lesiones en los dedos en caso de accidentes.
- Mantenga alejado el dispositivo de cuerdas en los períodos largos sin uso (p.ej., durante el descenso).

1.) Explicación
RINGO ha sido diseñado como pequeño medio auxiliar manual que sirve para facilitar el ascenso por cuerda y aumentar la eficiencia de las cuerdas de arrastre. DIÁMETRO DE CUERDA: 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Nomenclatura de piezas

⚠ ¡Comprenda y siga con cuidado estas instrucciones!

2.) Medidas de seguridad
a) ¡RINGO no está catalogado como un dispositivo EPI! En toda situación en la que sea posible que se produzca una caída desde una altura, el usuario debe de asegurarse por su cuenta con medios auxiliares apropiados de protección.
b) Familiarícese con las capacidades y limitaciones de este dispositivo.
c) Existen muchos modos de uso posibles de este dispositivo. Siempre que la seguridad y la salud del usuario o de cualquier otra persona están en riesgo, se recomienda llevar a cabo las técnicas mostradas en las ilustraciones que no incluyen una calavera; además, solo estas están cubiertas por la garantía.
d) El dispositivo solo lo pueden usar personas debidamente formadas, de lo contrario, el usuario deberá ser supervisado de forma constante por personal entrenado que deberá garantizar su seguridad. Esto incluye la no asunción de responsabilidad por daños, lesiones o muerte debidas a un uso incorrecto o a un mal uso del equipo.
e) Prepare un plan de rescate antes de llevar a cabo cualquier tipo de trabajo.
f) La eficiencia de agarre del equipo puede disminuir considerablemente si el dispositivo o la cuerda presentan restos de suciedad, aceite, barro o hielo.
g) Se puede alargar la vida útil de este producto si se lo usa con cuidado. Especialmente si se evita frotar piezas no protegidas contra superficies abrasivas y/o bordes afilados.
h) El uso prolongado en ambientes salinos (p.ej., en acantilados junto al mar) o corrosivos puede provocar que la superficie se oxide e incluso afectar negativamente el rendimiento del producto.
i) Evite todo contacto con reactivos químicos ya que estos pueden afectar negativamente el rendimiento de este producto. Si tiene alguna duda, contacte al fabricante.
j) La base del dedo corazón y el agujero de agarre del mosquetón carabinero no están diseñados para suspensión libre o para uso con aros de cinta para pie.

3.) Instalación
Deslice el dispositivo sobre el dedo corazón de forma que el hueco previsto para la cuerda descanse dentro de la palma de la mano (figura 3.1). Preste atención a la orientación del dispositivo (indicador de arriba/abajo). Inserte la cuerda en el hueco; a continuación, agárrela presionando la cuerda con el pulgar y el resto de dedos contra los dientes; entonces, tire de la misma (figura 3.2). La cuerda debe ejercer una cierta presión sobre los dientes, de lo contrario, el dispositivo podría resbalar y dañar la cuerda (figura 3.3). Antes de usarlo sobre el terreno, haga siempre una prueba del funcionamiento del dispositivo.
CUIDADO: Recomendamos que use guantes y que no lleve anillos mientras haga uso de este dispositivo.
Cuando no se está usando el dispositivo, gírelo alrededor del dedo corazón sobre el dorso de la mano (figura 3.4). Si lleva puesta la correa de muñeca, le será posible guardar RINGO en los aros de cinta elásticos durante los períodos largos de tiempo sin uso (figura 3.5).

⚠ El agujero del dedo corazón no ha sido concebido a modo de punto de sujeción del mosquetón carabinero (figura 3.6). Si se eleva usted mismo fijando un aro de cinta para pie al dispositivo, ello acabará provocando un daño a la cuerda (figura 3.7).

4.) Medio auxiliar para escalada con cuerda
Agarre la cuerda con RINGO con el medio de ascenso manual y elévese a sí mismo de forma simultánea (figura 4.1) o alternada (figura 4.2).

5.) Hissage / traction à la corde
Use dispositivos de una mano o de ambas manos y tire de la cuerda (Figura 5.1).
Les mouvements de la corde peuvent vous faire perdre l'équilibre quand vous êtes attaché à la corde avec le RINGO ! Veillez à disposer des équipements de sécurité adéquats quand vous vous approchez de bords en altitude (voir fig. 5.2).

6.) Información general
Inspección regular:
- No dude en retirar el dispositivo si muestra señales de desgaste o después de una caída grave o un impacto fuerte. Situaciones como estas pueden provocar daños internos o invisibles que pueden reducir sensiblemente la resistencia de la unidad. Si tiene alguna duda, trate el dispositivo como si estuviese dañado o diríjase a SKYLOTEC.
- Antes de cada uso, se le recomienda que compruebe el dispositivo y verifique que se encuentra en buenas condiciones de funcionamiento: Asegúrese de que
  - No hay piezas del dispositivo que están dobladas, rotas, desgastadas o que faltan.
  - La puerta vuelve a su posición cerrada tras ser abierta.
  - No faltan dientes o que estos no están desgastados en exceso.
  - El dispositivo no está sucio.

Embalaje, almacenamiento, mantenimiento y limpieza
El embalaje de cada producto contiene sus «instrucciones de uso». Almacene el dispositivo en un lugar seco a temperatura ambiente y lejos de reactivos químicos.
Limpie el producto con un cepillo bajo agua corriente fría de la red doméstica. Si no se quitan las manchas, límpielo con jabón normal en agua caliente. A continuación, enjuáguelo bien y deje que se seque en condiciones naturales en un lugar ventilado, a la sombra y lejos de fuentes de calor. En determinados casos, aplique aceite con base de silicona al dispositivo.

Temperaturas
El rango de temperatura de uso de este producto es de -40 °C a +80 °C.

Vida útil
La vida útil queda fijada por la fecha de producción y, en teoría, es ilimitada. El tiempo de servicio comienza con la fecha de su primer uso y depende de la frecuencia y el modo de uso, del entorno en el que se usa (p.ej. zonas marinas, cuevas, ambientes corrosivos) y del desgaste y los daños mecánicos. La retirada de este producto depende por lo tanto de los resultados de pruebas periódicas del mismo.

Garantía y límites
El tiempo de garantía de este producto es de 3 años a partir de la compra por cualquier tipo de defectos de materiales o de fabricación. La garantía no cubre casos de mal uso, desgaste normal, modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso incorrecto, mantenimiento incorrecto, accidentes, negligencia o daños o cuando se usa el producto para una finalidad para la que no ha sido diseñado. Si se percata de algún defecto, le invitamos a que devuelva el producto al distribuidor que se lo vendió o directamente a SKYLOTEC.
SKYLOTEC se exime de toda responsabilidad por las consecuencias de daños directos, indirectos, accidentales o de cualquier otro tipo provocados por el uso de sus productos.

7.) Certificado de identificación
7.1) Nombre: RINGO
7.2) Descripción del producto: Medio auxiliar para escalada y tiro
7.3) Nº de producto: H-205
7.4) Material: Acero
7.5) Dimensiones: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Peso : 52 g
7.7) Diámetro de cuerda: 8 - 13 mm

8.) Información de la persona
8.1–8.4) A cumplimentar por el comprador
8.1) Fecha de compra
8.2) Primera utilización
8.3) Usuario
8.4) Empresa

PT Instruções de utilização

- Utilização correta
- Proceda com cuidado durante a utilização
- Perigo de morte
- Não se aplica/Indisponível nesta versão

⚠ Atividades executadas em altura são inerentemente perigosas. Certifique-se de que compreende os riscos envolvidos e de que os aceita antes de utilizar o produto. Cabe-lhe a si a responsabilidade pelas suas próprias ações e decisões.
Antes de utilizar este produto, leia e certifique-se de que compreende todas as instruções e avisos que o acompanham, e familiarize-se com o seu devido utilização, capacidades e limitações. Recomendamos a cada utilizador que, antes de começar a utilizar este equipamento, receba a formação apropriada para a respetiva utilização. Se não ler nem seguir estes avisos, poderá sofrer lesões graves ou, até mesmo, morrer!
O RINGO não está classificado como Equipamento de Proteção Individual (EPI). Em qualquer situação em que haja risco de queda em altura, o utilizador deverá estar protegido com meios próprios para proteção.
Guia abreviado para dispositivos auxiliares pequenos e leves de escalada e elevação de cargas com cordas:
Não é um artigo de proteção pessoal!
- Em qualquer situação em que haja risco de queda em altura, o utilizador deverá estar protegido com meios próprios para proteção.
- Nem o encaixe para o dedo do meio, nem o orifício de colocação do mosquetão foram concebidos para suspensão livre ou para fixação de loop para o pé.
- Tenha cuidado ao segurar em cordas com cargas ou em movimento.
- Para otimização do aperto, a corda deve exercer pressão contra os dentes.
- Para uma arrumação rápida, rode o dispositivo à volta do dedo do meio, de modo a ficar virado para as costas da mão.
- Para períodos mais longos de não utilização, prenda-o usando o orifício de colocação do mosquetão ou prenda-o na tira do pulso.
- A abertura do encaixe para o dedo do meio previne lesões nos dedos em situações de acidentes.
- Retire o dispositivo da proximidade das cordas durante períodos de não utilização (p.ex., descida).

1.) Explicação
O RINGO foi concebido como um dispositivo auxiliar manual pequeno, destinado a facilitar a subida por cordas e a aumentar a eficiência ao puxar cordas. DIÂMETRO DA CORDA: 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Nomenclatura das partes

⚠ Certifique-se de que compreende as instruções e de que as segue rigorosamente!

2.) Medidas de segurança
a) O RINGO não está classificado como um dispositivo EPI! Em qualquer situação em que haja risco de queda em altura, o utilizador deverá estar protegido com meios próprios para proteção.
b) Familiarizese com as capacidades e limitações deste dispositivo.
c) Há inúmeros modos de utilização para este dispositivo. Quando a segurança e a saúde do utilizador ou de qualquer outra pessoa estiver em risco, apenas as técnicas mostradas nas figuras que não exibem a imagem de uma caveira são recomendadas e cobertas pela garantia.
d) Este dispositivo deve ser utilizado exclusivamente por pessoas devidamente habilitadas; se assim não for, o utilizador deverá ser constantemente supervisionado por pessoal qualificado, que deverá garantir a sua segurança. Inclui-se a responsabilidade por danos, lesões ou mortes resultantes de uma utilização inapropriada ou indevida do equipamento.
e) Elabore sempre um plano de resgate antes de realizar qualquer trabalho.
f) A eficiência da preensão do dispositivo deverá ser considerada substancialmente reduzida caso o dispositivo ou a corda estejam sujos, oleosos, lamacentos ou gelados.
g) A vida útil deste produto será prolongada caso seja utilizado com o devido cuidado. Evite, particularmente, a fricção de partes não protegidas contra superfícies abrasivas e/ou arestas pontiagudas.
h) A utilização prolongada em ambientes salgados (p.ex., penhascos costeiros) ou noutros ambientes corrosivos pode causar desgaste da superfície e, até, afetar o desempenho do produto.
i) Evite o contacto com reagentes químicos, visto que estes podem afetar o desempenho deste produto. Em caso de dúvida contacte o fabricante.
j) O encaixe para o dedo do meio e o orifício de colocação do mosquetão não foram concebidos para suspensão livre ou para utilização como loop para o pé.
3.) Instalação
Coloque o dispositivo no dedo do meio, de modo que a ranhura da corda fique contra a palma da mão (Figura 3.1). Fique atento à orientação do dispositivo (indicador cima/baixo). Insira a corda na ranhura, e, em seguida, agarre-a de modo a pressionar a corda com o polegar e os dedos contra os dentes, e puxe (Figura 3.2). A corda deve exercer pressão contra os dentes, de outro modo, o dispositivo poderá escorregar e danificar a corda (Figura 3.3). Antes de o usar, teste sempre o funcionamento do dispositivo.
ATENÇÃO: Sugerimos que use luvas e que não esteja a usar anéis enquanto estiver a utilizar este dispositivo.
Quando não estiver a utilizar o dispositivo, rode-o à volta do dedo do meio para as costas da sua mão (Figura 3.4). Se estiver a utilizar a tira de pulso, poderá guardar o RINGO na laçada elástica por períodos mais longos de nãoutilização (Figura 3.5).

⚠ O encaixe para o dedo do meio não foi concebido como ponto de fixação do mosquetão (Figura 3.6). Tentar levantar-se a si mesmo prendendo um loop para o pé ao dispositivo causa danos na corda (Figura 3.7).

4.) Auxílio na escalada com cordas
Agarre a corda com o RINGO acima do elevador manual e puxe-se para cima ou de forma simultânea (Figura 4.1), ou de forma alternada (Figura 4.2).

5.) Transportar/puxar corda
Utilize um (uma mão) ou dois (as duas mãos) dispositivos e puxe a corda (Figura 5.1).
Os movimentos da corda, quando está preso à corda com o RINGO, podem desequilibrá-lo! Quando estiver próximo de extremidades em altura, certifique-se sempre de que está devidamente preso (Figura 5.2).
6.) Informações gerais
Examinação periódica:
- Não hesite em se desfazer do dispositivo se este apresentar sinais de desgaste, ou após uma queda ou um impacto grandes. Esse tipo de eventos pode causa danos internos ou imperceтíveis, que poderão enfraquecer a resistência da unidade. Em caso de dúvida, encare o dispositivo como estando danificado ou consulte a SKYLOTEC.
- Antes de cada utilização, esteja ciente de que deverá verificar o estado do dispositivo e certificar-se de que está em boas condições de utilização. Assegure-se de que:
  - nenhuma parte do dispositivo esteja dobrada, partida, em falta ou desgastada.
  - o gatilho retorne à posição de fecho após abertura.
  - não faltem dentes ou que estes não se apresentem excessivamente desgastados.
  - o dispositivo não esteja sujo.

Arrumação, armazenamento, manutenção e limpeza
Cada produto deverá ser arrumado com as suas „Instruções de utilização".
Armazene o dispositivo numa área seca, à temperatura ambiente e longe de reagentes químicos.
Limpe o produto com uma escova, debaixo de um jato de água fria de uma fonte doméstica. Se as marcas persistirem, lave-o em água morna com um detergente convencional. Em seguida, enxague cuidadosamente e deixe secar naturalmente numa zona à sombra, ventilada e afastada de qualquer tipo de fonte de calor. Ocasionalmente, lubrifique o dispositivo com um óleo à base de silicone.
Temperaturas
A amplitude térmica deste produto varia entre os -40 °C e os +80 °C.
Vida útil
A vida útil deste produto inicia-se na data de produção e é, teoricamente, ilimitada. O tempo útil de utilização começa a partir do momento em que este é utilizado pela primeira vez, e depende da frequência e do modo de utilização, do ambiente onde é utilizado (p.ex., marítimo, cave, atmosfera corrosiva) e dos danos e do desgaste mecânicos. Portanto, a manutenção regular definirá o momento em que o produto deve deixar de ser utilizado.
Garantias e as suas limitações
A garantia deste produto é de 3 anos a contar da data da sua compra, cobrindo defeitos materiais ou de fabrico. A garantia não se aplica em casos de utilização inadequada, desgaste normal, introdução de modificações e alterações não autorizadas, utilização imprópria, manutenção inadequada, negligência, dano ou se o produto for utilizado para um fim para o qual não foi concebido. Caso detete algum defeito, deverá devolver o produto ao revendedor a quem o comprou ou diretamente à SKYLOTEC.
A SKYLOTEC declina toda e qualquer responsabilidade por consequências diretas, indiretas, acidentais ou de qualquer outro tipo de danos resultantes da utilização dos seus produtos.

7.) Identificação de garantia
7.1) Nome: RINGO
7.2) Descrição do produto: Dispositivo auxiliar para escalada e elevação de cargas
7.3) Nº de artigo: H-205
7.4) Materiais: Aço
7.5) Dimensões: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Peso: 52 g
7.7) Diâmetro da corda: 8 - 13 mm

8.) Informação Pessonal
8.1–8.4) A preencher pelo comprador
8.1) Data de compra
8.2) Primeira utilização
8.3) Usuário
8.4) Empresa

NL Gebruiksaanwijzing

- Gebruik ok
- Voorzichtig bij gebruik
- Levensgevaar
- Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

⚠ Activiteiten op hoogte zijn inherent gevaarlijk. Begrijp en accepteer de betreffende risico's voorafgaand aan het gebruik. U bent verantwoordelijk voor uw eigen handelingen en beslissingen.
Lees en begrijp voordat u dit product gebruikt alle bijbehorende instructies en waarschuwingen en maak uzelf bekend met het juiste gebruik, de mogelijkheden en de beperkingen. Wij raden elke klimmer aan een goede training over het gebruik van de apparatuur te volgen. Als u deze waarschuwingen niet leest en opvolgt, kan dit tot ernstig letsel of zelfs de dood leiden!
RINGO is niet gecategoriseerd als persoonlijke beschermende apparatuur (PPE). In elke situatie waar een val van hoogte mogelijk is, moet de gebruiker onafhankelijk worden beveiligd met passende beschermingsmiddelen.
Korte handleiding voor klein en lichtgewicht hulpmiddel voor touwklimmen en hijsen:
geen product voor persoonlijke bescherming!
- Wanneer een val van hoogte mogelijk is, dient u altijd te zijn beveiligd met passende beschermingsmiddelen.
- De ondersteuning voor de middelvinger en de karabijnclip-opening zijn niet bedoeld voor vrije ophanging of vastklikken in een voetlus.
- Wees voorzichtig bij het grijpen van belaste of bewegende touwen.
- Voor optimale grip moet er een beetje druk van het touw tegen de tanden zijn.
- Draai het apparaat rond de middelvinger naar de achterkant van uw hand om snel op te bergen.
- Bevestig het apparaat bij langere perioden van niet-gebruik met behulp van de karabijnclip-opening of bevestig het op de polsbandje.
- De open ondersteuning voor de middelvinger voorkomt verwondingen aan de vinger bij incidenten.
- Verwijder het apparaat uit de buurt van touwen tijdens perioden van niet-gebruik (bijv. afdalen).

1.) Toelichting
RINGO is ontworpen als een klein hand-held hulpmiddel voor klimmen in touwen en het verhogen van de efficiëntie bij het trekken van touwen. TOUWDIAMETER: 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Terminologie van onderdelen

⚠ Begrijp en volg deze instructies nauwgezet!

2.) Veiligheidsmaatregelen
a) RINGO is niet gecategoriseerd als een PPE-apparaat! In elke situatie waar een val van hoogte mogelijk is, moet de gebruiker onafhankelijk worden beveiligd met passende beschermingsmiddelen.
b) Maak uzelf bekend met de mogelijkheden en beperkingen van dit apparaat.
c) Dit apparaat kan op allerlei manieren worden gebruikt. Wanneer het gaat om de veiligheid en de gezondheid van de gebruiker of enig ander persoon, worden alleen de technieken die worden weergegeven op de afbeeldingen zonder doodshoofd aanbevolen en gedekt door de garantie.
d) Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door voldoende vakbekwame personen, anders moet de gebruiker voortdurend worden gecontroleerd door opgeleid personeel die de veiligheid moet waarborgen. Dit omvat aansprakelijkheid tegen schade, verwondingen en overlijden veroorzaakt door onjuist gebruik of misbruik van de apparatuur.
e) Stel een reddingsplan op voordat er werk wordt verricht.
f) De grijpefficiëntie van het apparaat kan aanzienlijk worden verminderd als het apparaat of het touw vuil, olieachtig, modderig of ijzig is.
g) De levensduur van dit product neem toe wanneer het met zorg wordt gebruikt. Voorkom met name het wrijven van niet-beschermde onderdelen tegen schurende oppervlakken en/of scherpe randen.
h) Langdurig gebruik in zoute (bijvoorbeeld zeekliffen) of andere corrosieve omgevingen kan oppervlakroest veroorzaken en zelfs de werking van het product beïnvloeden.
i) Vermijd contact met chemische reagentia, aangezien deze de werking van dit product kunnen beïnvloeden. Neem bij twijfel contact met de fabrikant op.
j) De ondersteuning voor de middelvinger en de karabijnclip-opening zijn niet bedoeld voor vrije ophanging of gebruik in voetlus.

3.) Installatie
Schuif het apparaat op de middelvinger zodat de sleuf voor het touw in uw palm zit (afbeelding 3.1). Let op de oriëntatie van het apparaat (omhoog/omlaag-indicator). Steek het touw in de sleuf en pak het zodanig vast dat u het touw met uw duim en vingers tegen de tanden drukt en trek (afbeelding 3.2). Er moet wat druk van het touw tegen de tanden zijn; anders kan het apparaat slippen en het touw beschadigen (afbeelding 3.3). Test altijd de functionaliteit van het apparaat voordat u het ter plaatse gebruikt.
WEES VOORZICHTIG: Wij raden u aan handschoenen te dragen en geen ringen te dragen tijdens het gebruik van dit apparaat.
Als het apparaat niet in gebruik is, draai het dan om uw middelvinger naar de achterzijde van uw hand (afbeelding 3.4). Als u de polsband draagt, kunt u RINGO in de elastische lus opbergen als u het apparaat voor langere perioden niet gebruikt (afbeelding 3.5).

⚠ Het middelvingergat is niet bedoeld als bevestigingspunt voor een karabijnhaak (afbeelding 3.6). Het proberen uzelf op te tillen door een voetlus aan het apparaat te bevestigen, resulteert in beschadiging van het touw (afbeelding 3.7).

4.) Hulp bij touwklimmen
Pak het touw met RINGO boven de stijgklem vast en trek uzelf simultaan op (figuur 4.1) of om en om, afwisselend, omhoog (afbeelding 4.2).

5.) Hijsen / trekken
Gebruik één (één hand) of twee (beide handen) apparaten en trek het touw (Afbeelding 5.1).
Touwbewegingen bij bevestiging aan het touw met RINGO trekken u misschien uit uw evenwicht! Wanneer u in de nabijheid van de randen op hoogte bent, moet u altijd goed zijn beveiligd (afbeelding 5.2).

6.) Algemene informatie
Regelmatig inspectie:
- Aarzel niet om het apparaat uit bedrijf te nemen als het tekenen van slijtage vertoont of na een grote val of een grote schok. Dergelijke gebeurtenissen kunnen interne of onzichtbare schade veroorzaken die de sterkte van het apparaat aanzienlijk kunnen verminderen. Behandel het apparaat bij twijfel alsof het beschadigd is of neem contact op met SKYLOTEC.
- Voor elk gebruik wordt u aangeraden het apparaat te inspecteren en te controleren of het in goede staat is: Garandeer dat
  - Geen onderdelen van het apparaat verbogen, gebarsten of versleten zijn of ontbreken.
  - De doorgang na openen weer terug naar de gesloten positie gaat.
  - Er geen tanden ontbreken en dat de tanden niet sterk versleten zijn.
  - Het apparaat niet vies is.

Verpakking, opslag, onderhoud en reiniging
Elk product dient te worden verpakt met de „gebruiksaanwijzing". Bewaar het apparaat op een droge plaats bij kamertemperatuur en uit de buurt van chemische reagentia.
Reinig het product met een borstel onder koud drinkwater. Als er vlekken achterblijven, maak het apparaat dan met warm zeep in warm water schoon. Spoel het daarna grondig af en laat het aan de lucht drogen op een schaduwrijke, geventileerde plaats uit de buurt van warmtebronnen. Behandel het apparaat zo nu en dan met silicone-gebaseerde olie.

Temperaturen
Het bruikbare temperatuurbereik van dit product is van -40 °C tot +80 °C.

Levensduur
De levensduur is vastgesteld op basis van de datum van productie en is theoretisch onbeperkt. De gebruikstijd begint met de datum van eerste gebruik en hangt af van de frequentie en de wijze van toepassing, de omgeving waar het apparaat wordt gebruikt (bijvoorbeeld op zee, in grotten, corrosieve atmosferen) en mechanische slijtage en schade. Het einde van de levensduur wordt dus bepaald door middel van regelmatige controles van dit product.

Garantie en voorwaarden
Dit product is gedurende 3 jaar vanaf aankoop gegarandeerd tegen eventuele fouten in materialen of fabricage. De garantie is niet van toepassing in geval van misbruik, normale slijtage, onbevoegde aanpassingen of wijzigingen, onjuist gebruik, onjuist onderhoud, ongevallen, nalatigheid, schade of indien het product wordt gebruikt voor een doel waarvoor het niet is ontworpen. Als u een defect ontdekt, retourneer het product dan bij de dealer waar u het hebt gekocht of direct bij SKYLOTEC.
SKYLOTEC is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van directe, indirecte, toevallige of andere vormen van schade die voortvloeit uit het gebruik van haar producten.

7.) Identificatiecertificaat
7.1) Benaming: RINGO
7.2) Artikelbeschrijving: Hulpmiddel voor klimmen en trekken
7.3) Artikelnr.: H-205
7.4) Materiaal: Staal
7.5) Afmetingen: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Gewicht: 52 g
7.7) Touwdiameter: 8 - 13 mm

8.) Persoonsinformatie
8.1–8.4) Gelieve door de koper in te vullen

8.1) Aankoopdatum
8.2) Eerste gebruik
8.3) Gebruiker
8.4) Bedrijf

DK Brugsanvisning

Brug ok
Fortsæt med forsigtighed under bruges
Livsfare
Ikke relevant/Ikke tilgængeligt i denne version

⚠ Aktiviteter i højden er altid farlige. Derfor skal du forstå og acceptere de risici, der knytter sig til dem, før du går i gang. Du står selv til ansvar for dine egne handlinger og beslutninger.
Før du tager dette produkt i brug, skal du læse og forstå alle medfølgende vejledninger og advarsler og gøre dig bekendt med dets rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at enhver klatrer sørger for at få ordentlig træning i brug af udstyret. Hvis disse advarsler ikke læses og følgesm kan det medføre alvorlige personskader eller tilmed dødsfald! RINGO går ikke under kategorien personlige værnemidler (Personal Protective Equipment PPE). I en given situation, hvor fald fra højder er muligt, skal brugeren være særskilt sikret med de rette beskyttelsesmidler.
Kortfattet vejledning til lille, let hjælpemiddel til rebklatring og hauling:
Dette er ikke personligt beskyttelsesudstyr!
- Når der er risiko for at falde ned fra højder, skal du altid sikre dig med den rette slags beskyttelse.
- Hverken langfingerstøtte eller karabinhager er beregnet til at hænge frit eller fastgøre fodslynge.
- Udvis forsigtighed, når du griber fat i reb, der er belastede eller i bevægelse.
- For at få bedst fat skal rebet presses mod tænderne.
- For at stuve anordningen hurtigt af vejen drejer du den rundt om din langfinger til bagsiden af hånden.
- Hvis den ikke skal bruges i længere tid, kan du fastgøre den ved hjælp af karabinhagen eller sætte den fast på håndledsstroppen.
- Langfingerstøtten hindrer fingerskader i tilfælde af uheld.
- Hold anordningen væk fra rebene i perioder, hvor den ikke bruges (f.eks ved nedfiring).

1.) Forklaring
RINGO er et lille håndholdt hjælpemiddel, der er beregnet til at gøre opstigning lettere og kunne trække rebene mere effektivt. REBDIAMETER: 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Betegnelser for dele

⚠ Denne vejledning skal forstås og følges omhyggeligt!

2.) Sikkerhedsforanstaltninger
a) RINGO er ikke kategoriseret som personligt værnemiddel (PPE). I en given situation, hvor fald fra højder er muligt, skal brugeren være særskilt sikret med de rette beskyttelsesmidler.
b) Sæt dig grundigt ind i anordningens muligheder og begrænsninger.
c) Der er mange anvendelsesmåder for denne anordning. Af hensyn til brugerens eller en anden persons sikkerhed og sundhed kan vi kun anbefale de teknikker, der er vist i figurerne, der ikke er mærket med et dødningehoved, og kun disse dækkes af garantien.
d) Denne anordning må kun bruges af korrekt trænede personer, ellers skal brugeren være under konstant opsyn af trænet personel, som kan garantere for deres sikkerhed. Dette gælder også for erstatningsansvar for ting- og personskader og dødsfald, der skyldes ukorrekt brug eller fejlanvendelse af redskabet.
e) Fastlæg en redningsplan, før noget arbejde påbegyndes.
f) Anordningens gribeeffekt kan blive alvorligt formindsket, hvis selve anordningen eller rebet er snavset - eller er tilsmudset med olie, mudder eller is.
g) Produktets levetid kan forlænges, hvis det bruges med forsigtighed. Sørg specielt for, at ubeskyttede dele ikke skurer mod ru overflader og/eller skarpe kanter.
h) Lang tids brug i salte omgivelser (f.eks. klipper ved havet) eller andre ætsende miljøer kan forårsage overfladerust og endda påvirke produktets ydeevne.
i) Undgå kontakt med kemiske stoffer, da de kan påvirke produktets funktion. Kontakt producenten, hvis du er i tvivl.
j) Langfingerstøtten og karabinhagehullet er ikke beregnet til frit hæng eller brug af fodslynge.

3.) Installation
Anbring redskabet på din langfinger, så rillen til rebet hviler mod det indre af håndfladen (Figur 3.1). Vær opmærksom på redskabets retning (op/ned-indikator). Sæt rebet ind i rillen, tager dernæst fat i det så du presser rebet med din tommelfinger og fingre mod tænderne i rillen, og træk (Figur 3.2). Rebet skal presses fast mod tænderne, ellers kan anordningen glide og beskadige rebet (Figur 3.3). Du skal altid teste, at anordningen virker, før den bruges på stedet.
FORSIGTIG: Vi tilråder brug af handsker og at undlade at bære ringe under brug af denne anordning.
Når anordningen ikke er i brug, drejes den rundt om din langfinger hen til håndryggen (Figur 3.4). Hvis du bruger håndledsstroppen, kan du opbevare RINGO i den elastiske strop, når den ikke skal bruges i længere tid (Figur 3.5).

⚠ Hullet til langfingeren skal ikke anvendes som en karabinhagetilslutning (Figur 3.6). Hvis du prøver at løfte dig op ved at fastgøre en fodslynge til anordningen, vil rebet blive beskadiget (Figur 3.7).

4.) Hjælpemiddel til rebklatring
Tag fat i rebet med RINGO ovenover håndoptrækkeren (hand ascender) og træk dig opad som vist på (Figur 4.1) eller alternativt som vist på (Figur 4.2).

5.) Optrækssystem (hauling) / rebtræk
Brug én (énhånds-) eller to (tohånds-) anordninger og træk i rebet (Figur 5.1).
Hvis rebet bevæger sig, når det er fastgjort til rebet med RINGO, kan det trække dig ud af balance! Sørg for altid at være korrekt sikret (Figur 5.2), når du er tæt på kanter oppe i højder.

6.) Generelle informationer
Jævnligt eftersyn:
- Det er vigtigt, at du ikke bruger anordningen mere, hvis den udviser tegn på slitage eller har været udsat for et større fald eller en større påvirkning. Sådanne hændelser kan forårsage interne eller usynlige skader, der kan svække anordningens styrke væsentligt. Hvis du er i tvivl, skal du behandle anordningen som beskadiget eller kontakte SKYLOTEC.
- Det tilrådes, at du før hver anvendelse af anordningen undersøger den og sikrer, at den i er god funktionsstand: Du skal sikre, at
  - Ingen dele af anordningen er bøjet, revnet, mangler eller er nedslift.
  - Rebklemmen kan sættes til lukket stilling efter at have været åbnet.
  - Ingen af tænderne mangler eller er helt nedslidte.
  - Anordningen ikke er snavset.

Pakning, opbevaring, vedligeholdelse og rengøring
Hver enkelt produkt er pakket samme med den tilhørende „Brugsanvisning".
Opbevar anordningen på et tørt sted ved stuetemperatur og hold den væk fra kemiske reagenter.
Rengør produktet med en børste under rindende koldt hanevand. Hvis pletterne ikke går væk, rengøres den i varmt vand med almindelig sæbe. Skyl den derefter grundigt og lad den lufttørre i skygge på et veludluftet sted på afstand af varmekilder. Behandl jævnligt anordningen med silikonebaseret olie.

Temperaturer
Dette produkt kan anvendes i temperaturer fra -40 °C til +80 °C.

Levetid
Levetiden er fastlagt ved fremstillingsdatoen og er teoretisk ubegrænset. Den tekniske levetid begynder den første dag, hvor produktet tages i brug, og er afhængigt af, hvor ofte og hvordan det anvendes, i hvilke omgivelser det anvendes (f.eks. i marine miljøer, i grotter eller korroderende atmosfære) samt af mekanisk slitage og skade. Datoen for, hvornår produktet ikke skal anvendes mere, er derfor afhængigt af, hvad de regelmæssige kontroller viser.

Garanti og begrænsninger
Der ydes 3 års garanti på produktet fra købsdatoen for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien gælder ikke i tilfælde af forkert anvendelse, almindelig slitage, uautoriserede modifikationer ændringer, ukorrekt brug, ukorrekt vedligeholdelse, ulykker, uagtsomhed, skade eller hvis produktet anvendes til et formål, som det ikke er beregnet til. Hvis du opdager en fejl, bør du returnere produktet til den forhandler, du købte det hos, eller direkte til SKYLOTEC.
SKYLOTEC påtager sig intet ansvar for eventuelle følger af direkte, indirekte, utilsigtet eller nogen som helst anden skade, der er opstået ved anvendelse af vores produkter.

7.) Identifikationcertifikat
7.1) Navn: RINGO
7.2) Beskrivelse af genstanden: Hjælpemiddel til anvendelse ved klatring og træk med klatrereb
7.3) Artikelnummer: H-205
7.4) Materiale: Stål
7.5) Størrelse: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Vægt: 52 g
7.7) Rebdiameter: 8 - 13 mm

8.) Personoplysninger
8.1–8.4) Skal udfyldes af køber
8.1) Købsdato
8.2) Første anvendelse
8.3) Bruger
8.4) Virksomhed

NO Bruksanvisning

Bruk ok
Fortsett med forsiktighet under bruk
Livsfare
Ikke aktuelt/Ikke tilgjengelig i denne versjonen

⚠ Aktiviteter i høyden er i seg selv farlig. Forstå og aksepter risikoene som er involvert før deltakelse. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du bruker dette produktet, les og forstå alle instruksjoner og advarsler som følger med det, gjør deg kjent med riktig bruk, evner og begrensninger. Vi anbefaler at alle klatrere får korrekt opplæring i bruk av utstyret. Manglende overholdelse av disse advarslene kan føre til alvorlige skader eller dødsfall! RINGO er ikke kategorisert som personlig verneutstyr, (Personal Protective Equipment, PPE). I en hver situasjon der fall fra høyder er en mulighet må brukeren selvstendig sikres med passende beskyttelsesutstyr.
Kort veiledning for små og lettvekts hjelpemidler for klatring og heising med tau:
Ikke en del av personlig verneutstyr!
- I en hver situasjon der fall fra høyder er en mulighet må man alltid være sikret med passende beskyttelsesutstyr.
- Langtfingerstøtte samt karabinfestehullet er ikke ment for fritt heng eller fotsløyfefeste.
- Bruk med forsiktighet når fiksering er lastet eller tau flyttes.
- For optimalt grep må det være noe trykk fra tauet mot fortanningen.
- For rask plassering, roter innretningen rundt den midtre fingeren mot baksiden av hånden.
- Når utstyret ikke brukes over lengre tid,fest det ved å bruke karabinfestehullet eller fest det til håndleddsstroppen.
- Åpen langfingerstøtte hindrer fingerskade i tilfeldige situasjoner.
- Pass på at innretningen ikke er i nærheten av tauene i de periodene det ikke brukes (f.eks. ved nedstigning).

1.) Forklaring
RINGO er designet som et håndholdt hjelpemiddel som skal lette oppstigning med tau og øke effektiviteten av trekking i tauene. Tau-diameter: 8mm - 13mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Dele-nomenklatur

⚠ Forstå og følg disse instruksjonene!

2.) Sikkerhetstiltak
a) RINGO er ikke kategorisert som PPE-innretning! I en hver situasjon der fall fra høyder er en mulighet må brukeren selvstendig sikres med passende beskyttelsesutstyr.
b) Gjør deg kjent med innretningens evner og begrensninger.
c) Det er mange forskjellige modus for denne innretningen. Når brukerens eller noen annen persons sikkerhet og helse står på spill, anbefales og dekkes av garantien kun de teknikkene som vises i figurene som ikke viser en hodeskalle.
d) Innretningen må kun brukes av personer med adekvat erfaring, dersom personen ikke innehar adekvat erfaring må personen veiledes konstant av utdannet personell som kan garantere deres sikkerhet. Dette inkluderer ansvar mot skader på utstyr, skader og død på personer som oppstår ved feil bruk eller feilbruk av utstyret.
e) En redningsplan bør utarbeides før noe arbeid utføres.
f) Innretningens grepeffektivitet kan betydelig reduseres dersom innretningen eller tauet er skittent, innsatt med olje, gjørmete eller isete.
g) Produktets livsløp vi forlenges dersom produktet brukes forsiktighet. Unngå spesielt å gni ubeskyttede deler mot overflater med en slipende effekt og/eller skarpe kanter.
h) Langvarig bruk i saltholdige (f.eks. klipper) eller andre korrosive miljøer kan forårsake overflaterust og til og med påvirke produktets ytelse.
i) Unngå all kontakt med kjemiske reagenser da de kan påvirke produktets ytelse. Kontakt produsenten hvis du er i tvil.
j) Langtfingerstøtte og karabinfestehullet er ikke ment for fritt heng eller fotsløyfefeste.

3.) Installasjon
Smett innretningen på langfingeren slik at spalten for tauet hviler inne i håndflaten din (figur 3.1). Vær oppmerksom på innretningens retning (opp/ned-indikator). Sett inn tauet i spalten, og grip det så at du trykker tauet med tommel og fingre mot fortanningen, og trekk (figur 3,2). Det må være noe trykk fra tauet mot fortanningen, hvis ikke vil innretningen kunne gli og ødelegge tauet (figur 3.3). Før bruk på stedet skal du alltid kontrollere innretningens funksjonalitet.
FORSIKTIG: Vi anbefaler bruk av hansker og at man ikke har på seg ringer når man bruker denne innretningen.
Når innretningen ikke er i bruk, roter det rundt langfingeren til baksiden av hånden (figur 3.4). Dersom du bruker håndleddstroppen kan du pakke ned RINGO i den elastiske sløyfen når den ikke er i bruk over lengre tid (figur 3.5).

⚠ Langfingerhullet skal ikke brukes som karabinfestepunkt (figur 3.6). Hvis du prøver å løfte deg selv ved å feste en fotsløyfe til innretningen vil føre til skade på tauet (figur 3.7).

4.) Hjelp til tauklatring
Grip tauet med RINGO over håndstigeren og trekk deg opp simultan måte (figur 4.1) eller alternativ måte (figur 4.2).

5.) Slep/trekk av tau
Bruk enhånds- eller tohånds-innretninger og trekk inn tauet (Figur 5.1).
Tauets bevegelser når det er festet til tauet med RINGO kan trekke deg ut av balanse! Når du er i nærheten av kanter i høyden, skal du alltid være forsvarlig sikret (figur 5.2).

6.) Generell informasjon
Jevnlig undersøkelse:
- Ikke nøl med å slutte å bruke innretningen etter større fall eller stor påvirkning eller hvis den viser tegn på slitasje. Slike hendelser kan føre til innvendige eller usynlige ødeleggelser som kan i betydelig grad svekke enhetens styrke. Hvis du er i tvil skal du behandle innretningen som ødelagt eller kontakte SKYLOTEC.
- Vi anbefaler at du før hver bruk kontrollerer innretningen og bekrefter at den er i god stand: Forsikre deg om at
  - Ingen av innretningens deler er bøyd, sprukket, mangler eller utslitt.
  - At porten returnerer til lukket posisjon etter at den er åpnet.
  - At fortanningen ikke mangler eller er svært utslitt.
  - At innretningen ikke er skitten.

Pakking, lagring, vedlikehold og rengjøring
Hvert produkt er pakket sammen med „Bruksanvisning".
Innretningen skal lagres på et tørt sted i romtemperatur hvor det ikke lagres kjemiske reagenser.
Rengjør produktet med en børste under rennende kaldt vann fra en husholdning. Hvis flekker er resistente skal de rengjøres med varmt vann med vanlig såpe. Skyld grundig og tørk innretningen et skyggefullt sted med god ventilasjon, men ikke i nærheten av varmekilder. Innretningen skal innimellom behandles med silikonbasert olje.

Temperaturer
Brukbar temperaturrekkevidde for dette produktet er fra -40 °C til +80 °C.

Livsløp
Livsløpet er fra produksjonsdatoen og er teoretisk ubegrenset. Tjenestetid starter med datoen for første gangs bruk og avhenger av frekvens og bruksmåte, miljøet der det brukes (f.eks. sjø-, grotte-, korrosiv atmosfære) samt mekanisk slitasje og skade. Hvor lenge produktet er brukbart avhenger av jevnlig kontroll.

Garanti og dens begrensninger
Produktet har 3 års garanti fra kjøpedato som gjelder for material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke feil bruk, normal slitasje, uautoriserte modifikasjoner eller endringer, feilaktig bruk, feil vedlikehold, ulykker, uaktsomhet, ødeleggelse eller hvis produktet brukes til et formål det ikke er beregnet på. Hvis du oppdager defekter skal du returnere produktet til butikker der du kjøpte det eller direkte til SKYLOTEC.
SKYLOTEC er ikke ansvarlig for konsekvensene av direkte, indirekte ulykke eller annen type ødeleggelse som resultat av bruken av deres produkter.

7.) Identifiseringbevis
7.1) Navn: RINGO
7.2) Enhetsbeskrivelse: Hjelpemiddel til klatring og trekking
7.3) Enhetsnr.: H-205
7.4) Materiale: Stål
7.5) Størrelse: 18 x 40 x 70mm
7.6) Vekt: 52 g
7.7) Tau-diameter: 8 - 13 mm

8.) Person-opplysninger
8.1–8.4) Fylles ut av kjøper
8.1) Kjøpsdato
8.2) Førstegangsbruk
8.3) Bruker
8.4) Foretak

FI Käyttöohjeet

Käyttö ok
Noudata varovaisuutta käytön aikana
Hengenvaara
Ei käytettävissä / Ei saatavilla tässä versiossa

⚠ Suuriin korkeuksiin liittyvät aktiviteetit ovat olennaisesti vaarallisia. Ymmärrä ja hyväksy asiaankuuluvat riskit ennen tuotteen käyttöönottoa. Olet itse vastuussa tekemisistäsi ja päätöksistäsi.
Ennen tuotteen käyttöä lue ja ymmärrä kaikki tuotetta koskevat ohjeet ja varoitukset sekä perehdy sen käyttötarkoitukseen, valmiuksiin ja rajoituksiin. Suosittelemme kaikille kiipeilijöille asianmukaista harjoittelua varusteen käytössä. Varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan!
RINGOa ei ole luokiteltu henkilökohtaiseksi suojavarusteeksi. Sellaisessa tilanteessa, jossa putoaminen korkealta on mahdollista, käyttäjän itse täytyy huolehtia asianmukaisesta suojavarustuksesta.
Lyhyt ohje kevyeen köysikiipeilyyn ja köydellä ylöshinaamiseen liittyen:
Ei henkilökohtainen suojavaruste!
- Jos putoaminen korkealta on mahdollista, varmista itsesi aina asianmukaisilla suojavarusteilla.
- Keskisormen tuki ja karabiinin kiinnitysreikä eivät ole tarkoitettu vapaaseen riippumiseen tai jalkahihnan kiinnitykseen.
- Ole varovainen, kun pidät kiinni kuormitetuista tai liikkuvista köysistä.
- Optimaalinen ote vaatii, että köyttä painetaan kevyesti hammastusta vasten.
- Laitetta voidaan säilyttää lyhytaikaisesti pyöräyttämällä se kämmenselkään keskisormen ympäri.
- Jos et käytä sitä pitempään aikaan, kiinnitä se karabiinin kiinnitysreikään tai rannehihnaan.
- Avoin keskisormen tuki estää sormien loukkaantumisen satunnaisissa tilanteissa.
- Älä pidä laitetta köysien lähellä, kun se ei ole käytössä esim. laskeuduttaessa.

1.) Käyttötarkoitus
RINGO on suunniteltu pieneksi kädessä pidettäväksi apuvälineeksi, joka helpottaa köydellä nousemista ja tehostaa köysien vetämistä.
KÖYDEN HALKAISIJA: 8–13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Tuotteen osat

⚠ Perehdy näihin ohjeisiin huolellisesti ja noudata niitä!

2.) Turvatoimenpiteet
a) RINGOa ei ole luokiteltu henkilökohtaiseksi suojavarusteeksi! Sellaisessa tilanteessa, jossa putoaminen korkealta on mahdollista, käyttäjän itse täytyy huolehtia asianmukaisesta suojavarustuksesta.
b) Tutustu laitteen valmiuksiin ja rajoituksiin.
c) Laitetta voidaan käyttää monella eri tavalla. Kun kyseessä on käyttäjän tai jonkin toisen henkilön turvallisuus ja terveys, vain niissä kuvissa esitetyt tekniikat, joissa ei ole pääkallon kuvaa, ovat suositeltavia ja takuun kattamia.
d) Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, joilla on riittävästi kokemusta sen käytöstä, muutoin käyttöä täytyy valvoa koulutettu henkilö, joka pystyy takaamaan käyttäjän turvallisuuden. Tämä sisältää vastuun vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemasta, jotka aiheutuvat varusteen sopimattomasta käytöstä tai väärinkäytöstä.
e) Laadi pelastussuunnitelma ennen tuotteen käyttöönottoa.
f) Hyvän otteen saaminen laitteesta voi heikentyä huomattavasti, jos laite tai köysi on likainen, öljyinen, mutainen tai jäinen.
g) Tuotteen käyttöikää voidaan pidentää huolellisella käytöllä. Vältä erityisesti suojaamattomien osien hankausta hiovia pintoja ja/tai teräviä reunoja vasten.
h) Pitkäaikainen käyttö suolaisissa olosuhteissa esim. rantakallioilla tai muussa syövyttävässä ympäristössä voi ruostuttaa pintaa ja jopa vaikuttaa tuotteen toimintaan.
i) Vältä kosketusta kemiallisiin reagensseihin, sillä ne voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan. Ota yhteyttä valmistajaan epävarmoissa tilanteissa.
j) Keskisormen tuki ja karabiinin kiinnitysreikä eivät ole tarkoitettu vapaaseen riippumiseen tai jalkahihnan kiinnitykseen.

3.) Asennus
Sujauta keskisormi laitteeseen niin, että köysiura sijaitsee kämmenen puolella (kuva 3.1). Huomioi laitteen suuntaus (ylös-/alas-merkki). Aseta köysi uraan, tartu laitteeseen painamalla köyttä peukalolla ja sormilla hammastusta vasten ja vedä (kuva 3.2). Köyttä täytyy painaa jonkin verran hammastusta vasten, muutoin laite voi luiskahtaa ja vahingoittaa köyttä (kuva 3.3). Testaa aina laitteen toiminta ennen kuin käytät sitä paikan päällä.
VAROITUS: Käytä käsineitä ja poista sormukset ennen laitteen käyttöä.
Kun laitetta ei käytetä, pyöräytä se kämmenselän puolelle keskisormesi ympäri (kuva 3.4). Jos käytät rannehihnaa, voit säilyttää RINGOa joustosilmukassa pidemmän aikaa (kuva 3.5).

⚠ Keskisormen reikää ei ole tarkoitettu karabiinin kiinnityspisteeksi(kuva 3.6). Jos yrität nostaa itsesi kiinnittämällä jalkahihnan laitteeseen, tämä vaurioittaa köyttä (kuva 3.7).

4.) Apuväline köysikiipeilyyn
Tartu RINGOlla varustettuun köyteen nousulaitteen yläpuolelta ja vedä itseäsi ylöspäin tasatahtia (kuva 4.1) tai eri tahtia (kuva 4.2).

5.) Köyden hinaaminen/vetäminen
Käytä yhtä (yhdellä kädellä) tai kahta (molemmilla käsillä) laitetta ja vedä köyttä (Kuva 5.1).
RINGOlla varustettuun köyteen kiinnitetyn köyden liikkeet saattavat horjuttaa tasapainoasi! Käytä aina asianmukaista suojavarustusta, kun kiipeilet korkealla lähellä reunoja (kuva 5.2).

6.) Yleistietoa
Säännöllinen tarkastus:
- Älä epäröi hävittää laitetta, joka on näkyvästi kulunut tai joka on pudonnut korkealta tai saanut kovan iskun. Tällaiset tapahtumat voivat aiheuttaa sisäisen tai näkymättömän vaurion, joka heikentää merkittävästi yksikön vahvuutta. Epävarmassa tapauksessa käsittele sitä vaurioituneena laitteena tai ota yhteyttä SKYLOTECiin.
- Suositeltavaa on tarkistaa laite aina ennen käyttöä ja varmistaa, että se on moitteettomassa kunnossa. Tarkista, että
  - mikään laitteen osista ei ole taipunut, kulunut tai puuttuu laitteesta
  - portti sulkeutuu avaamisen jälkeen
  - hammastuksesta ei puutu osia tai osat eivät ole kuluneet
  - laite ei ole likainen.

Puhdistus, säilytys ja huolto
Tuote ja käyttöohjeet on asetettu pakkaukseensa.
Säilytä laitetta kuivassa huoneenlämpöisessä paikassa etäällä kemiallisista reagensseista.
Puhdista tuote harjalla kylmän juoksevan talousveden alla. Pinttyneiden tahrojen poistoon voidaan käyttää lämmintä vettä ja tavallista saippuaa. Huuhtele sitten perusteellisesti ja anna kuivua varjoisessa ilmastoidussa paikassa etäällä lämmönlähteistä. Voitele laite silloin tällöin silikonipohjaisella öljyllä.

Lämpötila
Tuotteen käyttölämpötila on -40 °C - +80 °C.

Käyttöikä
Käyttöikä alkaa valmistuspäivästä ja on teoreettisesti rajaton. Huoltoaika alkaa ensimmäisestä käyttöpäivästä ja riippuu käytön taajuudesta ja tavasta, käyttöympäristöstä (esim. meri-ilmasto, luola tai syövyttävä ilmasto) sekä mekaanisesta kulutuksesta ja vaurioitumisesta. Hävittäminen riippuu tuotteen säännöllisten tarkastusten tuloksista.

Takuu ja sen rajoitukset
Tuotteelle on myönnetty ostopäivästä lähtien 3 vuoden takuu, joka kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa: tuotteen väärinkäyttö, normaali kuluminen, asiattomat muutokset, virheellinen käyttö, virheellinen huolto, onnettomuudet, laiminlyönti, vaurioituminen tai tarkoituksenvastainen käyttö. Jos havaitset tuotteessa jotakin vikaa, palauta se jälleenmyyjälle tai suoraan SKYLOTECille.
SKYLOTEC ei vastaa mistään suoraan, epäsuoraan, onnettomuuteen tai muuntyyppiseen vaurioitumiseen liittyvistä seurauksista, jotka johtuvat tuotteiden käytöstä.

7.) Tunnistetiedot
7.1) Nimi: RINGO
7.2) Tuotekuvaus: Apuväline kiipeilyyn ja vetämiseen
7.3) Tuotenro: H-205
7.4) Materiaali: Teräs
7.5) Mitat: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Paino: 52 g
7.7) Köyden halkaisija: 8-13 mm

8.) Henkilökohtainen tieto
8.1–8.4) Myyjän täytettävä
8.1) Ostospäivämäärä
8.2) Ensikäyttö
8.3) Käyttäjä
8.4) Zritys

SE Bruksanvisning

Användning OK
Var försiktig vid användning
Livsfara
Ej tillämpligt/Ej tillgängligt i den här versionen

⚠ Aktiviteter på hög höjd är farliga i sig. Förstå och acceptera de inneboende riskerna innan du deltar. Du ansvarar för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder produkten, läs och förstå alla anvisningar och varningar som medföljer den och bekanta dig med dess korrekta användning, möjligheter och begränsningar. Vi rekommenderar att alla klättrare strävar efter att genomgå grundlig utbildning i användning av utrustningen. Underlåtenhet att läsa och följa dessa varningar kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.
RINGO kategoriseras inte som personlig skyddsutrustning (PPE). I situationer där fall från höjd är möjligt måste användaren säkras med lämpliga oberoende skyddsanordningar.
Kort guide för ett litet och lätt hjälpmedel för repklättring och firning:
Det här är inte personlig skyddsutrustning!
- När fall från höjd kan ske ska alltid lämpliga skyddsanordningar användas som säkring.
- Långfingerstödet och fästhålet för karbinhaken är inte avsedda för att hänga fritt i eller för att fästa fotslingor i.
- Var försiktig när du griper tag i rep under belastning eller som rör sig.
- För optimalt grepp måste det finnas tryck från repet mot tänderna.
- För snabb förvaring, dra enheten runt långfingret till baksidan av handen.
- Om den inte ska användas under längre perioder kan du fästa den med hjälp av karbinhakehålet eller på handledsremmen.
- Öppet långfingerstöd förhindrar fingerskador vid incidenter.
- Se till att enheten inte är i närheten av rep när den inte används (t.ex. vid nedklättring).

1.) Förklaring
RINGO är utformad som ett litet handburet hjälpmedel som är avsett att underlätta klättring uppför rep och öka effektiviteten vid dragning av rep. REPDIAMETER: 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Delar

⚠ Du måste förstå och följa anvisningarna noga!

2.) Säkerhetsåtgärder
a) RINGO kategoriseras inte som personlig skyddsutrustning! I situationer där fall från höjd är möjligt måste användaren säkras med lämpliga oberoende skyddsanordningar.
b) Bekanta dig med enhetens möjligheter och begränsningar.
c) Det finns många möjliga användningsområden för den här enheten. När användarens eller någon annan persons säkerhet och hälsa står på spel är det endast de tekniker på bilderna som inte är markerade med en dödskalle som rekommenderas och täcks av garantin.
d) Enheten ska endast användas av personer som har tillräcklig kunskap och erfarenhet, annars måste användaren övervakas konstant av utbildad personal som måste garantera deras säkerhet. Detta omfattar ansvar för utrustningsskador, personskador och dödsfall som uppstår genom felaktig användning eller missbruk av utrustningen.
e) Utarbeta en räddningsplan innan något arbete påbörjas.
f) Enhetens gripeffektivitet kan minskas betydligt om enheten eller repet är smutsiga, oljiga, leriga eller isiga.
g) Produktens livslängd förlängs om den används med försiktighet. Undvik framförallt att låta oskyddade delar skava mot skrovliga ytor och/eller vassa kanter.
h) Långvarig användning i saltrika (t.ex. havsklippor) eller andra frätande miljöer kan orsaka ytrost och påverka produktens prestanda.
i) Undvik kontakt med kemiska reagenser eftersom de kan påverka produktens prestanda. Kontakta tillverkaren om du är osäker.
j) Långfingerstödet och fästhålet för karbinhaken är inte avsedda för att hänga fritt i eller för att fästa fotslingor i.

3.) Installation
Trä på enhet på långfingret så att spåret för repet vilar inuti handflatan (figur 3.1). Var uppmärksam på enhetens riktning (upp/ner-indikator). För in repet i spåret och grip tag i det så att du trycker repet med tummen och fingrarna mot tänderna och dra (figur 3.2). Det måste finnas tryck från repet mot tänderna, annars kan enheten glida och skada repet (figur 3.3). Testa alltid enhetens funktion innan du börjar använda den i riktiga klättersituationer.
FÖRSIKTIGHET: Vi rekommenderar att bära handskar och ta av eventuella ringar vid användning av denna produkt.
När produkten inte används, rotera den runt långfingret till baksidan av handen (figur 3.4). Om du har på dig handledsremmen kan du förvara RINGO i den elastiska öglan om du inte ska använda den under längre perioder (figur 3.5).

⚠ Långfingerhålet är inte tänkt som fäste för karbinhakar (figur 3.6). Om du försöker att lyfta dig själv genom att fästa en fotslinga i enheten kommer repet att skadas (figur 3.7).

4.) Stöd vid repklättring
Ta tag i repet med RINGO ovanför repklämman och dra dig upp samtidigt (figur 4.1) eller alternerande (figur 4.2).

5.) Dragrep
Använd en (en hand) eller två (båda händerna) enheter och dra repet (Figur 5.1).
När du är kopplad till repet med RINGO kan reprörelser rycka dig ur balans. När du är nära en kant på hög höjd ska du alltid vara ordentligt säkrad (figur 5.2).

6.) Allmän information
Regelbunden undersökning:
- Kassera enheten om den uppvisar tecken på slitage eller efter ett större fall eller en kraftig stöt. Sådana händelser kan orsaka interna eller osynliga skador som kan minska enhetens styrka avsevärt. Om du tvekar, hantera enheten som om den var skadad eller kontakta SKYLOTEC.
- Före varje användning, bör du inspektera enheten och kontrollera att den är i gott skick: Se till att
  - Inga delar av enheten är böjda, spruckna, saknade eller utslitna.
  - Bygeln återgår till stängt läge efter att den har öppnats.
  - Tänderna inte saknas eller är kraftigt slitna.
  - Enheten är ren.

Packning, förvaring, underhåll och rengöring
Varje produkt levereras med en bruksanvisning.
Förvara den torrt vid rumstemperatur och på avstånd från kemiska reagenser.
Rengör produkten med en borste under rinnande kallt kranvatten. Om fläckarna kvarstår, rengör den i varmt vatten med vanlig tvål. Skölj sedan nog och låt den lufttorka på en välventilerad plats i skuggan åtskild från värmekällor. Behandla enheten med kiselbaserad olja då och då.

Temperaturer
Produktens användbara temperaturintervall är från –40 °C till +80 °C.

Livslängd
Livslängden bestäms av tillverkningsdatum och är i stort sett obegränsad. Servicetiden börjar vid datumet för den första användningen och beror på användningsfrekvens och användningssätt, på miljön där den används (t.ex. marint, grottor, frätande miljöer) samt på mekaniskt slitage och skador. Kassering bedöms genom regelbundna kontroller av produkten.

Garanti och begränsningar
Den här produkten har 3 års garanti från inköpstillfället mot eventuella material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller inte vid missbruk, normalt slitage, otillåtna modifieringar eller ändringar, felaktig användning, felaktigt underhåll, olyckor, vårdslöshet, skador eller om produkten används för andra ändamål än den är tillverkad för. Om du upptäcker ett fel ska du returnera produkten till den återförsäljare du köpte den från eller direkt till SKYLOTEC.
SKYLOTEC ansvarar inte för följderna av direkta, indirekta eller oavsiktliga skador eller någon annan typ av skador som uppstår genom användningen av dess produkter.

7.) Identifiering
7.1) Namn: RINGO
7.2) Artikelbeskrivning: Stöd för klättring och dragning av rep
7.3) Artikelnr: H-205
7.4) Material: Stål
7.5) Storlek: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Vikt: 52 g
7.7) Repdiameter: 8–13 mm

8.) Personlig information
8.1–8.4) Fylls i av köparen
8.1) Inköpsdatum
8.2) Första användning
8.3) Användare
8.4) Företag

GR Οδηγίες χρήσης

Εντάξει για χρήση
Επιδείξτε προσοχή κατά τη χρήση
Κίνδυνος για τη ζωή
Άνευ αντικειμένου / Μη διαθέσιμο σε αυτήν την έκδοση

⚠ Οι εργασίες σε ύψος είναι από τη φύση τους επικίνδυνες. Κατανοήστε και αποδεχθείτε τους κινδύνους που ενδεχομένως προκύψουν, προτού συμμετάσχετε στις δραστηριότητες αυτές. Την ευθύνη για τις πράξεις και τις αποφάσεις σας φέρετε αποκλειστικά και μόνο εσείς. Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικειωθείτε με την ορθή χρήση, τις δυνατότητες και τους περιορισμούς του. Συνιστούμε ο κάθε αναρριχητής να φροντίζει ώστε να λαμβάνει την κατάλληλη εκπαίδευση αναφορικά με τη χρήση του εξοπλισμού. Εάν δεν διαβάσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή ακόμα και θάνατος!
Το RINGO δεν κατατάσσεται στην κατηγορία του εξοπλισμού ατομικής προστασίας (ΕΑΠ). Σε οποιαδήποτε περίπτωση όπου υπάρχει το ενδεχόμενο πτώσης από ύψος, ο χρήστης πρέπει να ασφαλίζεται ανεξάρτητα χρησιμοποιώντας το κατάλληλο μέσο προστασίας.
Συνοπτικός οδηγός μικρής και ελαφριάς συσκευής υποβοήθησης αναρρίχησης και ανέλκυσης φορτίου με σχοινί:
Δεν αποτελεί είδος εξοπλισμού ατομικής προστασίας!
Όταν υπάρχει το ενδεχόμενο πτώσης από ύψος, θα πρέπει πάντοτε να ασφαλίζετε χρησιμοποιώντας το κατάλληλο μέσο προστασίας. Το στήριγμα μέσου δακτύλου, όπως και η οπή κουμπώματος κλιπ καραμπίνερ, δεν προορίζονται για κούμπωμα εξοπλισμού ελεύθερης αιώρησης ή ποδωστηρίου αναρρίχησης.
Επιδεικνύετε προσοχή όταν πιάνετε φορτωμένα ή κινούμενα σχοινιά. Για το καλύτερο δυνατό κράτημα, θα πρέπει να ασκείται κάποια πίεση από το σχοινί στα δόντια. Για γρήγορη φύλαξη, περιστρέψτε τη συσκευή γύρω από τον μέσο δάκτυλο προς την πίσω πλευρά του χεριού σας. Για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα μη χρήσης, προσδέστε την χρησιμοποιώντας την οπή κουμπώματος κλιπ καραμπίνερ ή στερεώστε την στον ιμάντα καρπού. Το ανοικτό στήριγμα μέσου δακτύλου αποτρέπει τους τραυματισμούς των δαχτύλων που μπορεί να προκληθούν κατά λάθος.
- Απομακρύνετε τη συσκευή από την περιοχή κοντά στα σχοινιά κατά τη διάρκεια διαστημάτων όπου αυτή δεν χρησιμοποιείται (π.χ. κατά την κάθοδο).

1.) Επεξήγηση
Το RINGO είναι σχεδιασμένο ως μικρή συσκευή υποβοήθησης χειρός η οποία προορίζεται για να διευκολύνει την ανάβαση με σχοινί και να αυξήσει την αποδοτικότητα της έλξης των σχοινιών. ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΣΧΟΙΝΙΟΥ: 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Ονομασίες μερών

⚠ Κατανοήστε και ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες!

2.) Μέτρα ασφαλείας
a) Το RINGO δεν κατατάσσεται στην κατηγορία συσκευών εξοπλισμού ατομικής προστασίας (ΕΑΠ)! Σε οποιαδήποτε περίπτωση όπου υπάρχει το ενδεχόμενο πτώσης από ύψος, ο χρήστης πρέπει να προστατεύεται ανεξάρτητα χρησιμοποιώντας το κατάλληλο μέσο προστασίας.
b) Φροντίστε να εξοικειωθείτε με τις δυνατότητες και τους περιορισμούς αυτής της συσκευής.
c) Υπάρχουν πολλοί δυνατοί τρόποι χρήσης αυτής της συσκευής. Όταν διακυβεύεται η ασφάλεια και η υγεία του χρήστη ή οποιουδήποτε άλλου ατόμου, μόνο οι τεχνικές που παρουσιάζονται στις εικόνες όπου δεν εμφανίζεται το σύμβολο κρανίου συνιστώνται και καλύπτονται από την εγγύηση.
d) Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο από άτομα με επαρκή κατάρτιση, διαφορετικά, ο χρήστης θα πρέπει να επιτηρείται συνεχώς από εκπαιδευμένο προσωπικό, το οποίο θα είναι υποχρεωμένο να εγγυάται για την ασφάλειά του. Αυτό περιλαμβάνει και την ευθύνη για τυχόν ζημιές, τραυματισμούς και θάνατο που μπορεί να προκληθεί από μη ενδεδειγμένη ή κακή χρήση του εξοπλισμού.
e) Καταστρώστε ένα σχέδιο διάσωσης προτού αναλάβετε οποιαδήποτε εργασία.
f) Η αποδοτικότητα κρατήματος της συσκευής ενδέχεται να μειωθεί σημαντικά, εάν η συσκευή ή το σχοινί έχει λερωθεί, έχει λάδια ή λάσπη ή έχει πιάσει πάγο.
g) Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος θα είναι μεγαλύτερη, εφόσον αυτό χρησιμοποιείται με προσοχή. Ειδικότερα, να αποφεύγετε το τρίψιμο των μη προστατευμένων μερών επάνω σε αποξεστικές επιφάνειες ή/και αιχμηρές ακμές.
h) Η παρατεταμένη χρήση σε περιβάλλον αλμύρας (π.χ. σε γκρεμούς πάνω από θάλασσα) ή σε άλλα διαβρωτικά περιβάλλοντα ενδέχεται να προκαλέσει τη δημιουργία επιφανειακής σκουριάς ή ακόμα και να βλάψει την καλή απόδοση του προϊόντος.
i) Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με χημικά αντιδραστήρια, καθώς μπορεί να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση αυτού του προϊόντος. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
j) Το στήριγμα μέσου δακτύλου και η οπή κουμπώματος κλιπ καραμπίνερ δεν προορίζονται για χρήση εξοπλισμού ελεύθερης αιώρησης ή ποδωστηρίου αναρρίχησης.

3.) Εγκατάσταση
Περάστε τη συσκευή στον μέσο δάκτυλο, έτσι ώστε το σχοινί να ακουμπά στο εσωτερικό της παλάμης σας (Εικόνα 3.1). Δώστε προσοχή στον προσανατολισμό της συσκευής (ένδειξη επάνω/κάτω). Εισαγάγετε το σχοινί στη σχισμή και, στη συνέχεια, πιάστε το με τέτοιο τρόπο, ώστε να πιέζετε το σχοινί με τον αντίχειρα και τα υπόλοιπα δάκτυλά σας επάνω στα δόντια και τραβήξτε το (Εικόνα 3.2). Το σχοινί θα πρέπει να ασκεί κάποια πίεση επάνω στα δόντια, καθώς, σε διαφορετική περίπτωση, η συσκευή μπορεί να γλιστρήσει και να προξενήσει ζημιά στο σχοινί (Εικόνα 3.3). Πριν από κάθε επιτόπου χρήση, να δοκιμάζετε πάντοτε την καλή λειτουργία της συσκευής.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, σας συνιστούμε να φοράτε γάντια και να μην φοράτε δαχτυλίδια.
Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, περιστρέψτε την γύρω από τον μέσο δάκτυλό σας προς την πίσω πλευρά του χεριού σας (Εικόνα 3.4). Εάν φοράτε τον ιμάντα καρπού, μπορείτε να φυλάξετε το RINGO στον ελαστικό βρόχο για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα μη χρήσης (Εικόνα 3.5).

⚠ Η οπή μέσου δακτύλου δεν είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται ως σημείο πρόσδεσης καραμπίνερ (Εικόνα 3.6). Εάν επιχειρήσετε να κάνετε ανάβαση προσδένοντας ποδωστήριο στη συσκευή, θα προκληθεί ζημιά στο σχοινί (Εικόνα 3.7).

4.) Υποβοήθηση αναρρίχησης με σχοινί
πιάστε το σχοινί με το RINGO πάνω από τον αναβατήρα χειρός και τραβηχτείτε προς τα πάνω είτε σε στιλ ταυτόχρονης κίνησης (Εικόνα 4.1) είτε σε στιλ εναλλάξ κίνησης (Εικόνα 4.2)

5.) Ανέλκυση / έλξη σχοινιού
Χρησιμοποιήστε μία συσκευή (με το ένα χέρι) ή δύο συσκευές (και με τα δύο χέρια) και τραβήξτε το σχοινί (Εικόνα 5.1).
Οι μετακινήσεις του σχοινιού, όταν είστε προσδεδεμένοι στο σχοινί με το RINGO, μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τη ισορροπία σας! Όταν βρίσκεστε κοντά σε παρυφές πλαγιών σε μεγάλο ύψος, θα πρέπει πάντοτε να είστε ασφαλισμένοι με τον κατάλληλο εξοπλισμό (Εικόνα 5.2).

6.) Γενικές πληροφορίες Τακτική επιθεώρηση:
Μην διστάσετε να αποσύρετε τη συσκευή από τη χρήση, εάν εμφανίζει σημάδια φθοράς ή μετά από μεγάλη πτώση ή ισχυρό χτύπημα. Σε τέτοιες περιπτώσεις, μπορεί να προκληθεί εσωτερική ή μη ορατή ζημιά η οποία ενδέχεται να υποβαθμίσει σημαντικά την αντοχή της συσκευής. Εάν έχετε αμφιβολίες, θεωρήστε ότι η συσκευή είναι χαλασμένη ή συμβουλευτείτε τη SKYLOTEC.
Πριν από κάθε χρήση, σας συνιστούμε να ελέγχετε τη συσκευή και να βεβαιώνεστε ότι είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση: Βεβαιωθείτε ότι
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν είναι λυγισμένο, ραγισμένο, φθαρμένο ή λείπει.
- Η είσοδος επανέρχεται στην κλειστή θέση αφού ανοίξει.
- Τα δόντια δεν λείπουν ή είναι υπερβολικά φθαρμένα.
- Η συσκευή δεν είναι λερωμένη.

Συσκευασία, αποθήκευση, συντήρηση και καθαρισμός
Κάθε προϊόν συσκευάζεται μαζί με τις αντίστοιχες «Οδηγίες χρήσης». Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου και μακριά από χημικά αντιδραστήρια. Καθαρίζετε το προϊόν με βούρτσα κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό οικιακής βρύσης. Εάν οι λεκέδες δεν αφαιρούνται, καθαρίστε το με ζεστό νερό και κοινό σαπούνι. Κατόπιν, ξεπλύνετέ το πολύ καλά και αφήστε το να στεγνώσει με φυσικό τρόπο, σε σκιερό, αεριζόμενο μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας. Περιστασιακά, περνάτε τη συσκευή με λάδι σιλικόνης.

Θερμοκρασίες
Το επιτρεπόμενος εύρος θερμοκρασιών χρήσης αυτού του προϊόντος είναι από -40°C έως +80°C.

Διάρκεια ζωής
Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από την ημερομηνία παραγωγής και, θεωρητικά, είναι απεριόριστη. Ο ωφέλιμος χρόνος χρήσης ξεκινά την ημερομηνία της πρώτης χρήσης και εξαρτάται από τη συχνότητα και τον τρόπο εφαρμογής, από το περιβάλλον όπου χρησιμοποιείται (π.χ. παράκτιες περιοχές, σπήλαια, διαβρωτική ατμόσφαιρα), καθώς και από μηχανικές φθορές και ζημιές. Επομένως, η απόφαση για απόσυρση αυτού του προϊόντος από τη χρήση εναπόκειται στους τακτικούς ελέγχους του.

Εγγύηση και περιορισμοί της
Αυτό το προϊόν συνοδεύεται από εγγύηση διάρκειας 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς, κατά οποιωνδήποτε ελαττωμάτων στα υλικά ή την κατασκευή του. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περιπτώσεις κακής χρήσης, φυσιολογικής φθοράς, μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή αλλαγών, μη ενδεδειγμένης χρήσης, πλημμελούς συντήρησης, ατυχημάτων, αμέλειας, ζημιάς ή εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί για σκοπό άλλον από αυτόν για τον οποίο σχεδιάστηκε. Εάν εντοπίσετε κάποιο ελάττωμα, θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή απευθείας στη SKYLOTEC.
Η SKYLOTEC δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από άμεσες, έμμεσες, συμπτωματικές ή οποιουδήποτε άλλου τύπου ζημιές που μπορεί να προκληθούν από τη χρήση των προϊόντων της.

7.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
7.1) Ονομασία: RINGO
7.2) Περιγραφή προϊόντος: Συσκευή υποβοήθησης αναρρίχησης και έλξης
7.3) Κωδ. είδους: H-205
7.4) Υλικό: Χάλυβας
7.5) Διαστάσεις: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Βάρος: 52 g
7.7) Διάμετρος σχοινιού: 8 - 13 mm

8.) Πρόσθετες πληροφορίες
8.1–8.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
8.1) Ημερομηνία αγοράς
8.2) Πρώτη χρήση
8.3) Χρήστης
8.4) Επιχείρηση

TR Talimatlar

Kullanıma uygun
Kullanım sırasında daima temkinli olun
Hayati tehlike
Geçerli değil/Bu sürümde mevcut değil

⚠ Yüksek yerlerde yapılan çalışmalar doğası itibarıyla tehlikelidir. Başlamadan önce ilgili riskleri anlayın ve üstlenin. Kendi eylemlerinizden ve kararlarınızdan siz sorumlusunuz. Bu ürünü kullanmadan önce ürünle birlikte verilen tüm talimatları ve uyarıları okuyun ve anlayın ve ürünün doğru kullanımına, özelliklerine ve sınırlamalarına aşina olun. Her tırmanıcının bu ekipmanın kullanımı hakkında uygun eğitimi almasını öneriyoruz. Bu uyarıları okumamak ve uygulamamak ağır yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir!
RINGO, Kişisel Koruyucu Donanım (PPE) olarak sınıflandırılmamaktadır. Yüksekten düşme olasılığının bulunduğu tüm durumlarda kullanıcının güvenliği uygun koruma yöntemleriyle ayrı olarak sağlanmalıdır.
Halatla tırmanış ve çekiş için küçük ve hafif destek hakkında kısa Kılavuz:
Bir kişisel korunma ürünü değildir!
- Yüksekten düşme olasılığının bulunduğu bir durumda güvenliğinizi daima uygun koruma yöntemleriyle sağlayın.
- Orta parmak ateli ve ayrıca karabina takma deliği yük asmak için veya ayak perlon basamağı olarak tasarlanmamıştır.
- Yük asılı veya hareketli halatları tutarken dikkatli olun.
- İdeal kavrama için halattan dişlere karşı biraz baskı olması gerekir.
- Yükü hızlıca istiflemek için cihazı orta parmağınızın etrafında döndürerek elinizin arkasına getirin.
- Uzun süre kullanılmayacağı zaman Karabina takma deliğini kullanarak bağlayın veya bilek kayışına sabitleyin.
- Orta parmak atelinin açık olması kaza anlarında parmakların yaralanmasını önler.
- Kullanmadığınız zamanlarda (ör. inerken) cihazı halatların yakınında tutmayın.

1.) Açıklama
RINGO, halatla tırmanmayı kolaylaştırmayı ve çekiş halatlarının verimliliğini artırmayı amaçlayan küçük bir el desteği olarak tasarlanmıştır. HALAT ÇAPI: 8 mm – 13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Parçaların adları

⚠ Bu talimatları anlayın ve dikkatlice uygulayın!

2.) Güvenlik önlemleri
a) RINGO bir PPE cihazı olarak sınıflandırılmamıştır! Yüksekten düşme olasılığının bulunduğu tüm durumlarda kullanıcının güvenliği uygun koruma yöntemleriyle ayrı olarak sağlanmalıdır.
b) Bu cihazın özelliklerine ve sınırlamalarına aşina olun.
c) Bu cihazın çok sayıda kullanım şekli vardır. Kullanıcının veya diğer insanların güvenliği ve sağlığı söz konusu olduğunda sadece şekillerde kafatası ile işaretlenmemiş olarak gösterilen teknikler önerilir ve garanti kapsamında yer alır.
d) Bu cihaz mutlaka gerekli niteliklere sahip kişiler tarafından kullanılmalıdır, aksi takdirde eğitimli bir kişinin kullanıcıyı sürekli gözetim altında tutarak onun güvenliğini sağlaması gerekir. Buna, ekipmanın hatalı veya kötüye kullanımından kaynaklanan hasarlara, yaralanmalara ve ölüme yönelik yükümlülükler de dahildir.
e) Herhangi bir çalışma yapmadan önce bir kurtarma planı oluşturun.
f) Cihazın kavrama gücü, cihazın veya halatın kirli, yağlı, çamurlu ya da buzlu olması durumunda önemli ölçüde azalabilir.
g) Dikkatli kullanılması halinde bu ürünün kullanım ömrü uzayacaktır. Özellikle, korumalı olmayan parçaları aşındırıcı yüzeylere ve/veya keskin kenarlara sürtmekten kaçının.
h) Tuzlu (ör. deniz kayalıkları) veya diğer aşındırıcı ortamlar yüzeyde paslanmaya neden olabilir ve hatta ürünün performansını etkileyebilir.
i) Bu ürünün performansını etkileyebilecek tüm kimyasal reaktiflere temas ettirmekten kaçının. Emin olmadığınız durumlarda üreticiyle irtibat kurun.
j) Orta parmak ateli ve karabina takma deliği yük asmak veya ayak perlon basamağı kullanımı için tasarlanmamıştır.

3.) Kurulum
Cihazı, halat yuvası avucunuzun içine gelecek şekilde orta parmağınıza geçirin (Şekil 3.1). Cihazın yönüne dikkat edin (yukarı/aşağı göstergesi). Halatı yuvaya geçirin, sonra başparmağınız ve diğer parmaklarınızla dişlere bastırabileceğiniz şekilde kavrayın ve çekin (Şekil 3.2). Halatın dişlere biraz baskı uygulaması gerekir, aksi takdirde cihaz kayabilir ve halata zarar verebilir (Şekil 3.3). Sahada kullanmadan önce cihazın işlevselliğini daima test edin.
İKAZ: Bu cihazı kullanırken eldiven kullanılmasını ve yüzük takılmamasını öneriyoruz.
Cihazı kullanmadığınızda orta parmağınızın çevresinde döndürerek elinizin arkasına getirin (Şekil 3.4). Bilek kayışı kullanıyorsanız, uzun süre kullanmadığınızda RINGO'yu lastikli ilmek içine yerleştirebilirsiniz (Şekil 3.5).

⚠ Orta parmak deliği bir karabina bağlantı noktası olarak tasarlanmamıştır (Şekil 3.6). Cihaza bir ayak perlon basamağı takarak kendinizi havaya kaldırmaya çalışmanız halatın hasar görmesine sebep olacaktır (Şekil 3.7).

4.) Stöd vid repklättring
RINGO bulunan halatı el çıkış aletinin üstünden tutun ve kendinizi eş zamanlı hareketler (Şekil 4.1) veya sıralı hareketler (Şekil 4.2) ile yukarı çekin.

5.) Taşıma / çekme halatı
Bir (bir el) veya iki (iki el) cihazı kullanın ve halatı çekin (Şekil 5.1).
RINGO bulunan halata bağlıyken meydana gelen halat hareketleri dengenizi bozabilir! Yüksekte çalışırken kenara yaklaştığınızda daima gerekli güvenlik önlemlerini alın (Şekil 5.2).

6.) Genel bilgiler
Düzenli inceleme:
- Çok fazla aşınma belirtileri gösteren veya büyük bir düşüş ya da büyük bir darbe yaşanan cihazları kullanımdan kaldırma konusunda tereddüt etmeyin. Bu tarz olaylar, ünitenin gücünü önemli ölçüde azaltabilecek dahili veya görünmeyen hasarlara neden olabilir. Eğer emin olamazsanız cihazı hasarlı kabul edin veya SKYLOTEC ile irtibat kurun.
- Her kullanımdan önce cihazı kontrol etmeniz ve cihazın güvenli kullanıma uygun durumda olduğunu doğrulamanız tavsiye edilir. Dikkat edilecek hususlar:
  - Cihazın hiçbir parçası eğik, çatlak, eksik veya aşınmış olmamalıdır.
  - Geçit, açıldıktan sonra kapalı konumuna geri dönüyor olmalıdır.
  - Dişler eksik veya çok aşınmış olmamalıdır.
  - Cihaz temiz olmalıdır.

Paketleme, depolama, bakım ve temizlik
Her ürün kendi „Talimatlar"ı ile paketlenir.
Cihazı oda sıcaklığındaki ve kimyasal reaktiflerin bulunmadığı kuru bir yerde depolayın.
Ürünü bir evsel su kaynağından gelen soğuk akan su altında fırçayla temizleyin. Eğer lekeler çıkmazsa normal sabunlu sıcak su içinde temizleyin. Sonra iyice durulayın ve havalandırmalı, ısı kaynaklarından uzak gölge bir yerde kendi kendine kurumaya bırakın. Cihaza ara sıra silikon bazlı yağ sürün.

Sıcaklıklar
Bu ürünün kullanılabileceği sıcaklıklar -40 °C ile +80 °C arasında değişmektedir.

Kullanım ömrü
Kullanım ömrü üretim tarihi ile başlar ve teorik olarak sınırsızdır. Hizmet süresi ilk kullanım anından itibaren başlar ve kullanım sıklığına ve şekline, kullanıldığı çevreye (ör. deniz, mağara, aşındırıcı atmosfer) ve mekanik aşınma ve hasar miktarına göre değişir. Bu sebeple, ürünün kullanımının sonlandırılmasının yapılacak düzenli kontroller ile belirlenmesi gerekir.

Garanti ve kısıtlamalar
Bu ürün, satın alım tarihinden itibaren 3 yıl boyunca tüm malzeme veya üretim kusurlarına karşı garantilidir. Kötüye kullanım, normal aşınma, izinsiz yapılan modifikasyonlar veya değişiklikler, hatalı kullanım, hatalı bakım, kazalar, ihmal, hasar veya ürünün tasarım amacı dışında kullanılması gibi durumlarda garanti geçerli değildir. Eğer bir kusur tespit ederseniz ürünü satın aldığınız satıcıya veya doğrudan SKYLOTEC'e geri göndermeniz gerekir.
SKYLOTEC, ürünlerinin kullanımından kaynaklanan doğrudan, dolaylı, arızi veya diğer herhangi bir tür hasarın sonuçlarından sorumlu değildir.

7.) Kimlik
7.1) İsim: RINGO
7.2) Ürün açıklaması: Tırmanış ve çekiş desteği
7.3) Ürün No.: H-205
7.4) Malzeme: Çelik
7.5) Ebat: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Ağırlık: 52 g
7.7) Halat çapı: 8 - 13 mm

8.) Kişisel bilgi
8.1–8.4) Alıcı tarafından doldurulacak
8.1) Satın alma tarihi
8.2) İlk kullanım
8.3) Kullanıcı
8.4) Şirket

PL Instrukcja obsługi

Prawidłowe użytkowanie
Podczas użytkowania należy zachować ostrożność
Zagrożenie życia
Nie dotyczy/Niedostępne w tej wersji

⚠ Czynności wykonywane na wysokości są niebezpieczne. Przed rozpoczęciem ich wykonywania należy zrozumieć i zaakceptować związane z nimi zagrożenia. Ponoszą Państwo odpowiedzialność za własne działania i decyzje.
Przed rozpoczęciem użytkowania tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszelkie instrukcje dołączone do niego i zapoznać się z zasadami prawidłowego użytkowania, możliwościami i ograniczeniami. Zalecamy, by każdy wspinacz ukończył odpowiednie szkolenie w zakresie użytkowania sprzętu. Brak zapoznania się z niniejszymi ostrzeżeniami i ich przestrzegania może prowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci!
Produkt RINGO nie jest klasyfikowany jako sprzęt ochrony indywidualnej (PPE). Zawsze, gdy możliwy jest upadek z wysokości, użytkownik musi posiadać odpowiednie, niezależne zabezpieczenie.
Krótki przewodnik dotyczący niewielkiego i lekkiego urządzenia wspomagającego wspinaczkę linową i wyciąganie:
Nie jest to środek ochrony indywidualnej!
- Gdy możliwy jest upadek z wysokości, należy zapewnić odpowiednie zabezpieczenie.
- Wspornik palca środkowego ani otwór na karabinek nie są przeznaczone do swobodnego zwisania ani mocowania pętli nożnej.
- Należy zachować ostrożność podczas chwytania lin obciążonych lub ruchomych.
- Aby zapewnić odpowiedni chwyt, lina musi wywierać nacisk na zęby.
- W celu szybkiego odłożenia na bok należy obrócić urządzenie wokół środkowego palca na wierzch dłoni.
- Podczas dłuższych okresów braku użytkowania przymocować urządzenie za pomocą otworu do mocowania karabinka lub do paska nadgarstkowego.
- Otwarty wspornik palca środkowego zapobiega obrażeniom palców w nagłym wypadku.
- W okresach braku użytkowania odsunąć urządzenie od lin (np. zejście).

1.) Wyjaśnienie
Produkt RINGO jest niewielkim urządzeniem wspomagającym wspinaczkę linową i zwiększającym skuteczność wyciągania lin. ŚREDNICA LINY: 8 mm–13 mm
1.1 Marking RINGO
1.2 Nazwy części

⚠ Należy zrozumieć niniejsze instrukcje i ich przestrzegać!

2.) Środki bezpieczeństwa
a) Produkt RINGO nie jest klasyfikowany jako sprzęt ochrony indywidualnej! Zawsze, gdy możliwy jest upadek z wysokości, użytkownik musi posiadać odpowiednie, niezależne zabezpieczenie.
b) Należy zapoznać się z możliwościami i ograniczeniami niniejszego urządzenia.
c) Urządzenia można używać na wiele sposobów. W sytuacji zagrożenia bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika lub jakiejkolwiek innej osoby zaleca się stosowanie wyłącznie przedstawionych na rysunkach technik, które nie odsłaniają czaszki, i wyłącznie te techniki są objęte gwarancją.
d) Urządzenia mogą używać wyłącznie osoby posiadające odpowiednie umiejętności, gdyż w przeciwnym razie użytkownik musi znajdować się pod stałym nadzorem przeszkolonego personelu, który zagwarantuje jego bezpieczeństwo. Obejmuje to odpowiedzialność na wypadek uszkodzeń, obrażeń ciała i zgonu w wyniku niewłaściwego użytkowania sprzętu.
e) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac należy opracować plan ratunkowy.
f) Skuteczność chwytania urządzenia może znacząco zmaleć, jeżeli urządzenie lub lina jest zabrudzone/a, zatłuszczone/a, zabłocone/a lub oblodzone/a.
g) Rozważne użytkowanie przedłuży żywotność tego produktu. W szczególności należy unikać pocierania części pozbawionych ochrony o powierzchnie ścierne i/lub ostre krawędzie.
h) Długotrwałe użytkowanie w środowisku o dużym zasoleniu (np. klify nadmorskie) lub innych środowiskach korozyjnych może powodować korozję powierzchni, a nawet pogarszać działanie produktu.
i) Unikać kontaktu z odczynnikami chemicznymi, ponieważ mogą one wpływać na działanie niniejszego produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.
j) Wspornik palca środkowego ani otwór na karabinek nie są przeznaczone do swobodnego zwisania ani stosowania pętli nożnej.

3.) Montaż
Wsunąć urządzenie na palec środkowy tak, by szczelina na linę opierała się na wnętrzu dłoni (rysunek 3.1). Należy zwrócić uwagę na ustawienie urządzenia (wskaźnik góra/dół). Włożyć linę do szczeliny, a następnie ją chwycić tak, by kciukiem i palcami docisnąć linę do zębów i pociągnąć (rysunek 3.2). Lina musi wywierać pewien nacisk na zęby, gdyż w przeciwnym razie urządzenie może się ześlizgnąć i spowodować uszkodzenie liny (rysunek 3.3). Przed rozpoczęciem użytkowania w terenie należy zawsze sprawdzić sprawność urządzenia.
PRZESTROGA: Sugerujemy, by podczas użytkowania niniejszego urządzenia nosić rękawice i zdjąć pierścionki.
Nieużywane urządzenie należy obrócić wokół środkowego palca na grzbiet dłoni (rysunek 3.4). Jeżeli noszą Państwo pasek nadgarstkowy, urządzenie RINGO nieużywane przez dłuższy czas można umieścić w elastycznej pętli (rysunek 3.5).

⚠ Otwór na palec środkowy nie jest przeznaczony do mocowania karabinka (rysunek 3.6). Próba podniesienia się przez mocowanie do urządzenia pętli nożnej spowoduje uszkodzenie liny (rysunek 3.7).

4.) Pomoc podczas wspinaczki linowej
Chwycić linę za pomocą produktu RINGO powyżej przyrządu zaciskowego i podciągać się symultanicznie (rysunek 4.1) lub naprzemiennie (rysunek 4.2).

5.) Wyciąganie / przeciąganie liny
Do przeciągania liny należy wykorzystać urządzenie na jedną rękę lub na obie ręce (Rysunek 5.1).
W przypadku połączenia z liną za pomocą urządzenia RINGO może dojść do utraty równowagi w wyniku ruchów liny! Przebywając w pobliżu krawędzi na wysokości należy zapewnić sobie odpowiednie zabezpieczenie (rysunek 5.2).

6.) Informacje ogólne
Regularna kontrola:
- Należy wycofać z eksploatacji urządzenie wykazujące oznaki zużycia lub po poważnym upadku lub uderzeniu. Takie zdarzenia mogą spowodować wewnętrzne, niewidoczne uszkodzenia, które mogą znacznie zmniejszyć wytrzymałość modułu. W razie wątpliwości należy uznać urządzenie za uszkodzone lub zasięgnąć porady firmy SKYLOTEC.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić urządzenie i jego sprawność techniczną: Należy sprawdzić, czy:
  - żadna z części urządzenia nie jest wygięta, zużyta i czy urządzenie jest kompletne,
  - bramka po otwarciu wraca do pozycji zamkniętej,
  - zęby są kompletne i nie nadmiernie zużyte,
  - urządzenie nie jest zabrudzone.

Pakowanie, przechowywanie, konserwacja i czyszczenie
Do każdego produktu dołączono „Instrukcję obsługi".
Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu o temperaturze pokojowej, z dala od odczynników chemicznych.
Produkt należy czyścić szczotką pod bieżącą wodą z sieci wodociągowej. Uporczywe plamy należy usunąć ciepłą wodą z dodatkiem mydła. Następnie dokładnie wypłukać i zostawić do wyschnięcia w zacienionym miejscu o dobrej wentylacji, z dala od źródeł ciepła. Od czasu do czasu nasmarować urządzenie olejem silikonowym.

Zakres temperatur
Zakres temperatur dla tego urządzenia wynosi od -40°C do +80°C.

Okres przydatności
Okres przydatności zaczyna się w dniu produkcji i jest teoretycznie nieograniczony. Okres użytkowania rozpoczyna się w dniu pierwszego użycia i zależy od częstotliwości i trybu użytkowania, od środowiska, w którym użytkuje się urządzenie (np. morskie, jaskinie, atmosfera powodująca korozję), a także od zużycia mechanicznego i uszkodzeń. Dlatego też wycofanie produktu z eksploatacji następuje w oparciu o regularne kontrole wyrobu.

Gwarancja i jej ograniczenia
Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od dnia zakupu. Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku niewłaściwego użytkowania, zwykłego zużycia, nieuprawnionych modyfikacji lub zmian, wypadków, zaniedbania, uszkodzeń lub użytkowania produktu w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Jeżeli wykryją Państwo wadę, proszę zwrócić produkt do sprzedawcy, od którego go Państwo zakupili, lub bezpośrednio do firmy SKYLOTEC.
Firma SKYLOTEC nie ponosi odpowiedzialności za skutki szkód bezpośrednich, pośrednich, wypadkowych i innych wynikających z użytkowania produktu.

7.) Identyfikacja
7.1) Nazwa: RINGO
7.2) Opis przedmiotu: Wspomaganie wspinania i wyciągania
7.3) Nr przedmiotu: H-205
7.4) Materiał: Stal
7.5) Wymiary: 18 x 40 x 70 mm
7.6) Masa: 52 g
7.7) Średnica liny: 8–13 mm

8.) Informacje o osobie
8.1–8.4) Do wypełnienia przez kupującego
8.1) Data sprzedaży
8.2) Pierwsze użycie
8.3) Użytkownik
8.4) Firma

SL Navodila za uporabo

Primerna uporaba
Uporabljajte previdno
Smrtno nevarno
Ne velja za to različico

⚠ Aktivnosti na višini so same po sebi nevarne. Pred izvajanjem teh aktivnosti se prepričajte, da razumete in sprejemate ta tveganja. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami.
Pred uporabo izdelka preberite in razumite vsa navodila in opozorila glede tega izdelka ter se seznanite z njegovo primerno uporabo, zmožnostmi in omejitvami. Priporočamo, da vsak plezalec opravi ustrezno usposabljanje glede uporabe opreme osebne varovalne opreme za zadrževanje padcev z višine (OVO). Če teh navodil ne preberete in ne upoštevate, lahko to privede do hudih poškodb ali smrti!
RINGO ni kategoriziran kot osebna varovalna oprema (OVO). V vsakem položaju, kjer je možen padec z višine, mora biti uporabnik dodatno zavarovan s primernimi varovalnimi sredstvi.
Splošna navodila za majhno in lahko pomoč pri vlečenju in plezanju po vrvi:
Ne velja kot osebna zaščitna oprema!
- Kjer je možen padec z višine, se zavarujte s primernimi varovalnimi sredstvi.
- Podpora za sredinec ter luknja vponke nista namenjena za prosto visenje ali vpenjanje nožne zanke.
- Pri oprijemanju obremenjenih ali vrvi v gibanju bodite previdni.
- Za optimalni oprijem mora vrv pritiskati ob zobe.
- Za začasno spravljanje obrnite izdelek okoli sredinca na zadnjo stran dlani.
- Če izdelka dlje časa ne boste uporabljali, ga vpnite na vponko ali pritrdite na trak na zapestju.
- Odprta podpora za sredinec preprečuje poškodbe prsta pri nesrečah.
- Ko izdelka ne uporabljate (npr. med spustom), ga ne približujte vrvi.

1.) Razlaga
RINGO je zasnovan kot majhna ročna naprava za olajšanje plezanja po vrvi in večjo učinkovitost pri vlečenju vrvi.
PREMER VRVI: 8 – 13 mm
1.1 Označbe na RINGO
1.2 Poimenovanje delov

⚠ Skrbno preberite in upoštevajte ta navodila v celoti!

2.) Varnostni ukrepi
a) RINGO ni kategoriziran kot OVO! V vsakem položaju, kjer je možen padec z višine, mora biti uporabnik dodatno zavarovan s primernimi varovalnimi sredstvi.
b) Seznanite se z zmožnostmi in omejitvami tega izdelka.
c) Izdelek lahko uporabljate na več različnih načinov. Ko gre za varnost in zdravje uporabnika ali druge osebe, se priporočajo samo tehnike, prikazane na slikah brez simbola lobanje. Prav tako garancija krije samo te tehnike.
d) Izdelek lahko uporabljajo samo ustrezno usposobljene osebe. V nasprotnem primeru mora uporabnika ves čas nadzirati usposobljeno osebje, ki zagotavlja njegovo varnost. To vključuje odgovornost za škodo, poškodbo in smrt, ki izhaja iz nepravilne uporabe ali zlorabe tega izdelka.
e) Pred vsakim delom pripravite načrt za reševanje.
f) Umazana, mastna, blatna ali zaledenela vrv lahko znatno zmanjša oprijemalno moč izdelka.
g) Pravilna uporaba izdelka lahko podaljša njegovo življenjsko dobo. Zlasti se izogibajte drgnjenju nezaščitenih delov ob abrazivne površine in/ali ostre robove.
h) Daljša uporaba v slanih (npr. ob morju) in drugih korozivnih okoljih lahko povzroči površinsko rjo in celo vpliva na delovanje izdelka.
i) Izogibajte se stiku s kemičnimi snovmi, saj lahko to vpliva na delovanje izdelka. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca.
j) Podpora za sredinec ter luknja vponke nista namenjena za prosto visenje ali vpenjanje nožne zanke.

3.) Namestitev
Izdelek namestite na sredinec, da je reža za vrv v vaši dlani (slika 3.1). Bodite pozorni na usmeritev izdelka (simbol za zgoraj/spodaj). Vstavite vrv v režo, nato pa jo primite, da vrv s palcem in prsti pritisnete ob zobe, ter povlecite (slika 3.2). Vrv morate pritisniti ob zobe, saj lahko v nasprotnem primere izdelek zdrsne in poškoduje vrv (slika 3.3). Pred uporabo vedno preverite delovanje izdelka.
POZOR: Priporočamo, da pred uporabo odstranite prstane in med uporabo nosite rokavice. Ko izdelka ne uporabljate, ga zavrtite okoli sredinca na zadnjo stran dlani (slika 3.4). Če uporabljate zapestni trak, lahko RINGO med daljšimi obdobji neuporabe pritrdite na elastično zanko (slika 3.5).

⚠ Luknja za sredinec ni mišljena kot vponka za karabin (slika 3.6). Če se boste skušali dvigniti s pritrditvijo nožne zanke, bo to poškodovalo vrv (slika 3.7).

4.) Pomoč pri plezanju po vrvi
Z RINGO-m primite vrv nad vrvno prižemo in se povlecite sočasno (slika 4.1) ali izmenično (slika 4.2).

5.) Vlečenje vrvi
Z enim (enoročno) ali dvema (obojeročno) izdelkoma povlecite vrv. (slika 5.2). Premikajoča joča vrv, ki jo držite z RINGO-m vas lahko vrže iz ravnotežja! Tudi zato bodite blizu robov na višini vedno primerno zavarovani (slika 5.2).

6.) Splošne informacije
Redni pregled:
- Izdelek prenehajte uporabljati, če kaže znake obrabe po hudem padcu ali udarcu. Taki dogodki lahko povzročijo notranje ali nevidne poškodbe, ki lahko bistveno oslabijo moč izdelka. Če ste v dvomih, izdelek obravnavajte, kot da je poškodovana ali se obrnite na podjetje SKYLOTEC.
- Svetujemo, da pred vsako uporabo izdelek pregledate in se prepričate, da je v brezhibnem stanju: Prepričajte se
  - Izdelek ni nikjer zvit, počen, obrabljen ter ima vse dele.
  - Varovalo se po odprtju vrne v zaprt položaj.
  - Zobje so na mestu in niso prekomerno obrabljeni.
  - Izdelek ni umazan.

Pakiranje, skladiščenje, vzdrževanje in čiščenje
Vsakemu izdelku so priložena „Navodila za uporabo".
Izdelek shranite na suhem mestu s sobno temperaturo ter stran od kemičnih snovi. Izdelek s krtačo očistite pod čisto tekočo hladno vodo. Če madežev ne morete odstraniti, izdelek očistite pod toplo vodo in z navadnim milom. Po čiščenju izdelek temeljito sperite in posušite na zraku na senčnem in dobro prezračevanem mestu, stran od virov toplote. Občasno izdelek namažite s silikonskim oljem.

Temperature
Ta izdelek uporabljajte pri temperaturi med -40 °C in +80 °C.

Življenjska doba
Življenjsko dobo določa datum proizvodnje izdelka in je teoretično neomejena. Delovna doba se začne na dan prve uporabe in je odvisna od pogostosti in načina uporabe, okolja, kjer se uporablja (npr. ob morju, v jamah, v korozivnih okoljih) ter mehanske obrabe in poškodb. Odstranitev odsluženega izdelka je zato odvisna od rednih pregledov.

Garancija in omejitve
Izdelek ima od dneva nakupa 3-letno garancijo proti napakam v materialu ali izdelavi. Garancija ne velja v primerih zlorabe, normalne obrabe, nedovoljenih sprememb ali prilagoditev, nesreč, malomarnosti, poškodb ali neprimerni uporabi izdelka. Če odkrijete napako, vrnite izdelek prodajalcu, kjer ste ga kupili ali neposredno podjetju SKYLOTEC.
SKYLOTEC ne odgovarja za posledice neposrednih, posrednih, nenamernih ali drugih vrst poškodb, ki izhajajo iz uporabe tega izdelka.

7.) Identifikacija
7.1) Ime: RINGO
7.2) Opis izdelka: Pomoč pri plezanju in vlečenju
7.3) Št. izdelka: H-205
7.4) Material: Jeklo
7.5) Velikost: 18 × 40 × 70 mm
7.6) Teža: 52 g
7.7) Premer vrvi: 8 – 13 mm

8.) Individualne Informacije
8.1–8.4) Izpolni kupec
8.1) Datum nakupa
8.2) Prva uporaba
8.3) Uporabnik
8.4) Podjetje

7.)	Identification/Kennzeichnung	
7.1)	Name	RINGO
7.2)	Item description/ Artikelbeschreibung	Aid for climbing and pulling/ Kletter- und Seilzughilfe
7.3)	Item No./ Artikelnummer	H-205
7.4)	Material/ Material	Steel/Stahl
7.5)	Size/Größe	18 x 40 x 70 mm
7.6)	Weight/ Gewicht	52 g
7.7)	Rope diameter/ Seildurchmesser	8 - 13 mm

4.) Individual information/Individuelle Information
4.1–4.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen
4.1) Date of purchase/Kaufdatum
4.2) First use/Erstgebrauch
4.3) User/Nutzer
4.4) Company/Unternehmen